

# CTSS 2015

---

EFE0 Pondy, 10-28 August

taught by

T. Rajeswari

குறிஞ்சிப்பாட்டு

ed. by U.V.Cāminātaiyar (5<sup>th</sup> ed., 1956)

+

glossary prepared by Eva Wilden

# Kuṛiñcippāṭṭu

## 1-8

அன்றாய் வாழிவேண் டன்னை யொண்ணுத  
லொலிமென் கூந்தலென் றெழி மேனி  
விறலிழை நெகிழ்த்த வீவருங் கடுநோ  
யகலு ளாங்க ணறியுநர் வினாயும்  
பரவியுந் தொழுதும் விரவுமலர் தூயும்  
வேறுபல் லுருவிற் கடவுட் பேணி  
நறையும் விரையு மோச்சியு மலவுற்  
றெய்யா மையலை நீயும் வருந்துதி.

5

annāy vāli vēṇṭu annai ~oḷ nutal  
oli mel kūntal eṇ tōli mēni  
virāḷ ilai nekilṭta vīv' arum kaṭu nōy  
akal uḷ āṅkaṇ ariyunar viṇāyūm  
paraviyūm toḷutūm viravu malar tūyūm  
vēru pal +uruviṇ kaṭavuḷ pēni  
naṛaiyūm viraiyūm ōcciyūm alav' urru  
eyyā maiyalai nīyūm varuntuti.

5

## 9-12

நற்கவின் றெலையவு நறுந்தோ ணெகிழவும்  
புட்பிற ரறியவும் புலம்புவந் தலைப்பவு  
முட்கரந் துறையு முய்யா வரும்படர்  
செப்பல் வன்மையிற் செறித்தியான் கடவலின்

10

nal kaviṇṭ toḷaiyavūm naṛūm tōḷ nekilavūm  
puḷ pirar ariyavūm pulampu vantu alaippavūm  
uḷ karant' uraiyūm uyyā ~arum paṭar

10

ceppal vanmai<sub>y</sub>in ceritt(u) yān kaṭavalin<sub>u</sub>

### 13-19

முத்தினு மணியினும் பொன்னினு மத்துணை  
நேர்வருங் குரைய கலங்கெடிற் புணருஞ்  
சால்பும் வியப்பு மியல்புங் குன்றின்  
மாசறக் கழீஇ வயங்குபுகழ் நிறுத்த  
லாசறு காட்சி யையர்க்கு மந்நிலை  
யெளிய வென்றார் தொன்மருங் கறிஞர்  
மாதரு மடனு மோராங்குத் தண்ப்ப

15

mutti<sub>n</sub>um maṇiyi<sub>n</sub>um ponna<sub>n</sub>inum attuṇai  
nērv' aruṅkuraiya kalam keṭi<sub>n</sub> puṇarum  
cālpum viyappum iyalpum kuṇri<sub>n</sub>  
māc' ara+ kaḷi<sub>i</sub> vayan<sub>ku</sub> puka<sub>l</sub> ni<sub>r</sub>uttal  
āc' aru kaṭci ~aiyarkkum an nilai  
~eḷiya ~eṇṇār tol maruṅk' ariṇar  
mātarum maṭaṇum oṛāṅku+ taṇappa

15

### 19-21

நெடுந்தே ரெந்தை யருங்கடி நீவி  
யிருவே மாய்ந்த மன்ற லிதுவென  
நாமறி வருலிற் பழியு முண்டோ?

20

neṭum tēr entai ~arum kaṭi nīvi  
~iruvēm āynta maṇral itu ~eṇa  
nām ariv' urāli<sub>n</sub> paliyumu uṇṭō?

20

## 23-26

வாற்றின் வாரா ராயினு மாற்ற

வேனை யுலகத்து மியைவதா னமக்கென

மானமர் நோக்கங் கலங்கிக் கையற்

25

றஞ்சு சிறுமைய ளிவளுந் தேம்பும்

~ārrin vārār āyinum ārra

~ēnai ~ulakattum iyaivatāl namakk' ēna

mān amar nōkkam kalaṅki+ kaiyar'

25

ānā+ ciṛumaiyaḷ ivaḷum tēmpum

## 27-29

மிகன்மீக் கடவு மிருபெரு வேந்தர்

வினையிடை நின்ற சான்றோர் போல

விருபே ரச்சமோ டியானு மாற்றலேன்.

ikal mī+ kaṭavum iru peru vēntar

viṇai ~iṭai ninra cānrōr pōla

~iru pēr accamōṭ(u) yānum ārralēn.

## 30-34

கொடுப்பினன் குடைமையுங் குடிநிர லுடைமையும்

30

வண்ணமுந் துணையும் பொரீஇ யெண்ண

தெமியேந் துணிந்த வேமஞ்சா லருவினை

நிகழ்ந்த வண்ண நீநனி யுணரச்

செப்பல் லான்றிசிற் சினவா தீமோ.

koṭuppiṇ naṅk' uṭaimaiyum kuṭi niral uṭaimaiyum

30

vaṇṇamum tuṇaiyum porī ~eṇṇāt'

emiyēm tuṇinta ēmam cāl aru viṇai

nikalnta vaṇṇam nī nani ~uṇara+  
ceppal āṇriciṇ ciṇavātīmō.

### 35-39

நெற்கொ ணெடுவெதிர்க் கணந்த யானை 35  
முத்தார் மருப்பி னிறங்குகை கடுப்பத்  
துய்த்தலை வாங்கிய புனிறுதீர் பெருங்குர  
னற்கோட் சிறுதினைப் படுபு ளோப்பி  
யெற்பட வருதிய ரெனநீ விடுத்தலிற்

nel koḷ neṭu vetirkk' aṇanta yānai 35  
mutt' ār maruppiṇ iraṅku kai kaṭuppa+  
tuy+ talai vāṅkiya puniru tīr perum kural  
nal kōḷ ciru tiṇai+ paṭu puḷ ṍppi  
~el paṭa varutiyar eṇa nī viṭuttalin

### 40-44

கலிகெழு மரமிசைச் சேனோ னிழைத்த 40  
புலியஞ் சிதண மேறி யவண  
சாரற் சூரற் றகைபெற வலந்த  
தழலுந் தட்டையுங் குளிரும் பிறவுங்  
கிளிகடி மரபின லுழுழ் வாங்கி

kali keḷu maram micai+ cēṇōṇ ilaitta 40  
puli aṅc' itaṇam ēri ~avaṇa  
cāral cūral takai peṇa valanta  
talalum taṭṭaiyum kuḷirum piṇavum  
kili kaṭi marapiṇa ~ūḷ ūḷ vāṅki

## 45-50

யுரவுக்கதிர்த் தெறூஉ முருப்பவி ரமயத்து 45  
விசும்பாடு பறவை வீழ்பதிப் படர  
நிறையிரும் பெளவங் குறைபட முகந்துகொண்  
டகலிரு வானத்து வீசவளி கலாவலின்  
முரசதிர்ந் தன்ன வின்குர லேற்றெடு  
நிரைசெல னிவப்பிற் கொண்மூ மயங்கி 50

~uravu+ katir teṟūum urupp' avir amayattu 45  
vicump' āṭu paravai vīl pati+ paṭara  
nirai ~irum pauvam kurai paṭa mukantu koṇṭ'  
akal iru vānattu vīcu vali kalāvaliṅ  
murac' atirntanna ~iṅ kural ērroṭu  
nirai celal nivappiṅ koṇmū mayaṅki 50

## 51-56

யின்னிசை முரசிற் சுடர்ப்பூட் சேஎ  
யொன்றூர்க் கேந்திய விலங்கிலை யெஃகின்  
மின்மயங்கு கருவிய கன்மிசைப் பொழிந்தென  
வண்ண னெடுங்கோட் டிழிதரு தெண்ணீ  
ரவிர்துகில் புரையு மவ்வெள் ளருவித் 55  
தவிர்வில் வேட்கையேந் தண்டா தாடிப்

~iṅ +icai muraciṅ cuṭar+ pūṅ cēey  
onnārkk' ēntiya ilaṅk' ilai ~ekkiṅ  
miṅ mayaṅku karuviya kal micai+ polintēna  
~aṅṅal neṭum kōṭṭ' ili-taru teḷ nīr  
avir tukil puraiyum a+ veḷ +aruvi+ 55  
tavirv' il vēṭkaiyēm taṅṭāt' āṭi+

### 57-61c

பளிங்குசொரி வன்ன பாய்சுனை குடைவுழி  
நளிபடு சிலம்பிற் பாயம் பாடிப்  
பொன்னெறி மணியிற் சிறுபுறந் தாழ்ந்தவெம்  
பின்னிருங் கூந்தல் பிழிவனந் துவரி  
யுள்ளகஞ் சிவந்த கண்ணேம்

60

paḷiṅku coriv' anna pāy cunai kuṭai ~uḷi  
naḷi paṭu cilampiṅ pāyam pāṭi+  
pon +eri maṇiyiṅ ciṟu puṟam tāḷnta ~em  
pinn' irum kūntal piḷivanam tuvari  
~uḷ +akam civanta kaṅṅēm

60

### 61d-65

வள்ளித

மொண்செங் காந்த ளாம்ப லனிச்சந்  
தண்கயக் குவளை குறிஞ்சி வெட்சி  
செங்கொடு வேரி தேமா மணிச்சிகை  
யுரிதுநா றவிழ்தொத் துந்தூழ் கூவிளம்

65

vaḷ +itaḷ

oḷ cem kāntaḷ āmpal aṅiccam  
taṅ kaya+ kuvaḷai kuṟiñci veṭci  
ceṅkoṭuvēri tēmā maṅiccikai  
~uritu nār' aviḷ tott' untūḷ kūviḷam

65

## 66-70

எரிபுரை யெறுழஞ் சுள்ளி கூவிரம்  
வடவனம் வாகை வான்பூங் குடசு  
மெருவை செருவிளை மணிப்பூங் கருவிளை  
பயினி வானி பல்லிணர்க் குரவம்  
பசும்பிடி வகுளம் பல்லிணர்க் காயா

70

eri purai ~erulam culli kūviram  
vaṭavaṇam vākai vāṇ pūm kuṭacam  
eruvai ceruviḷai maṇi+ pūm karuviḷai  
payiṇi vāṇi pal +iṇar+ kuravam  
pacumpiṭi vakuḷam pal +iṇar+ kāyā

70

## 71-75

விரிமல ராவிரை வேரல் சூரல்  
குரீஇப் பூளை குறுநறுங் கண்ணி  
குருகிலை மருதம் விரிபூங் கோங்கம்  
போங்கந் திலகந் தேங்கமழ் பாதிரி  
செருந்தி யதிரல் பெருந்தண் சண்பகங்

75

viri malar āvirai vēral cūral  
kurīppūlai kuṇaruṅkaṇṇi  
kurukilai marutam viri pūm kōṅkam  
pōṅkam tilakam tēm kamaḷ pātiri  
cerunti ~atiral perum taṇ caṅpakam

75



## 76-80

கரந்தை குளவி கடிகமழ் கலிமாத்  
தில்லை பாலை கல்லிவர் முல்லை  
குல்லை பிடவஞ் சிறுமா ரோடம்  
வாழை வள்ளி நீணறு நெய்த  
ருழை தளவ முட்டாட் டாமரை

80

karantai kuḷavi kaṭi kamaḷ\_ kali mā+  
tillai pālai kal +ivar mullai  
kullai piṭavam ciṛumārōṭam  
vāḷai vaḷḷi nīḷ naru neytal  
tāḷai taḷavam muḷ tāḷ tāmarai

80

## 81-85

ஞாழன் மௌவ னறுந்தண் கொகுடி  
சேடல் செம்மல் சிறுசெங் குரலி  
கோடல் கைதை கொங்குமுதிர் நறுவழை  
காஞ்சி மணிக் குலைக் கட்கமழ் நெய்தல்  
பாங்கர் மராஅம் பல்பூந் தணக்கம்

85

ñāḷal mauval naṛum taṇ kokuṭi  
cēṭal cemmaḷ ciṛuceṅkurali  
kōṭal kaitai koṅku mutir naṛu vaḷai  
kāñci maṇi+ kulai+ kaḷ kamaḷ\_ neytal  
pāṅkar marāam pal pūm taṇakkam

85

## 86-90

ஈங்கை யிலவந் தூங்கிணர்க் கொன்றை  
யடும்பம ராத்தி நெடுங்கொடி யவரை  
பகன்றை பலாசம் பல்பூம் பிண்டி  
வஞ்சி பித்திகஞ் சிந்து வாரந்  
தும்பை துழாஅய் சுடர்ப்பூந் தோன்றி

90

īṅkai ~ilavam tūṅk' iṅar+ koṅrai  
~aṭump' amar ātti neṭum koṭi ~avarai  
pakaṅrai palācam pal pūm piṅṭi  
vañci pittikam cintuvāram  
tumpai tuḷāy cuṭar+ pūm tōṅri

90

## 91-98

நந்தி நறவ நறும்புன் னுகம்  
பாரம் பீரம் பைங்குருக் கத்தி  
யாரங் காழ்வை கடியிரும் புன்னை  
நரந்த நாக நள்ளிரு ணறி  
மாயிருங் குருந்தும் வேங்கையும் பிறவு  
மரக்குவிரித் தன்ன பரேரம் புழகுடன்  
மாலங் குடைய மலிவன மறுகி  
வான்கண் கழீஇய வகலறைக் குவைஇப்

95

nanti naṅavam naṅum punṅākam  
pāram pīram paim kurukkatti  
~āram kālvai kaṭi ~irum punṅai  
narantam nākam naḷḷiruḷṅāri  
mā ~irum kuruntum vēṅkaiyum piṅavum  
arakku virittaṅṅa paru ~ēr am puḷak' uṅaṅ  
māl aṅk' uṅaiya mali vaṅam maṅuki

95

vān-kaṇ kalīya ~akal +arai+ kuvaii+

### 99-101b

புள்ளா ரியத்த விலங்குமலைச் சிலம்பின்

வள்ளுயிர்த் தெள்விளி யிடையிடைப் பயிற்றிக் 100

கிள்ளை யோப்பியுங்

puḷ ār iyatta vilaṅku malai+ cilampiṇ

vaḷ +uyir+ teḷ viḷi ~iṭai ~iṭai+ payirri+ 100

kiḷḷai ~ōppiyum

### 101c-110

கிளையிதழ் பறியாப்

பைவிரி யல்குற் கொய்தழை தைஇப்

பல்வே றுருவின் வனப்பமை கோதையெம்

மெல்லிரு முச்சிக் கவின்பெறக் கட்டி

யெரியவி ருருவி னங்குழைச் செயலைத் 105

தாதுபடு தண்ணிழ லிருந்தன மாக

kiḷai ~itaḷ pariya+

pai viri ~alkul koy taḷai+ taii+

pal vēṛ' uruviṇ vaṇapp' amai kōtai ~em

mel +iru mucci+ kaviṇ peṛa+ kaṭṭi

~eri ~avir uruviṇ am kuḷai+ ceyalai+ 105

tātu paṭu taṇ niḷal iruntaṇam āka

### 107-110c

வெண்ணெய் நீவிய சரிவளர் நறுங்காழ்த்

தண்ணறுந் தகரங் கமழ மண்ணி

யீரம் புலர விரலுளர்ப் பவிழாக்

காழகி லம்புகை கொளீஇ

110

~eṇṇey nīviya curi vaḷar naṟum kāl+

taṇ naṟum takaram kaṁaḷa maṇṇi

~īram pulara viral uḷarpp' avilā+

kāl akilam pukai koḷī

110

### 110d-116

யாழிசை

யணிமிகு வரிமிஞி றுர்ப்பத் தேங்கலந்து

மணிநிறங் கொண்ட மாயிருங் குஞ்சியின்

மலையவு நிலத்தவுஞ் சினையவுஞ் சுனையவும்

வண்ண வண்ணத்த மலராய்பு விரைஇய

தண்ணறுந் தொடையல் வெள்போழ்க் கண்ணி

115

நலம்பெறு சென்னி நாமுற மிலைச்சிப்

yāl icai

~aṇi miku vari miñir' ārppa+ tēm kalantu

maṇi nīram koṇṭa mā ~irum kuñciyiṇ

malaiyavum nilattavum ciṇaiyavum cunaiyavum

vaṇṇam vaṇṇatta malar āyṇu viraiiya

taṇ naṟum toṭaiyal veḷ pōl+ kaṇṇi

115

nalām peru cenṇi nām uṟa milaicci+

## 117-122

பைங்காற் பித்திகத் தாயித ழலரி

யந்தொடை யொருகாழ் வளைஇச் செந்தீ

யொண்பூம் பிண்டி யொருகாது சொீஇ

யந்தளிர்க் குவவுமொய்ம் பலைப்பச் சாந்தருந்தி 120

மைந்திறை கொண்ட மலர்ந்தேந் தகலத்துத்

தொன்றுபடு நறுந்தார் பூனெடு பொலியச்

paim kāl pittikatt' āy itaḷ alari

~am totai ~oru kāl valaii+ cem tī

~oḷ pūm piṅṅi ~oru kātu cerī

~am talir+ kuvavu moymp' alaippa+ cānt' arunti 120

maint' iraikōṅṅa malarnt' ēnt' akalattu+

tonru paṭu narum tār pūṅṅu poliya+

## 123-130

செம்பொறிக் கேற்ற வீங்கிறைத் தடக்கையின்

வண்ண வரிவில் லேந்தி யம்புதெரிந்து

நுண்வினைக் கச்சைத் தயக்கறக் கட்டி 125

யியலணி+ பொலிந்த வீகை வான்கழ

றுயல்வருந் தோறுந் திருந்தடிக் கலாவ

cem porikk' ērra vīṅk' irai+ taṭa+ kaiyiṅ

vaṅṅam vari vil +ēnti ~ampu terintu

nuṅ viṅai+ kaccai+ tayakk' ara+ kaṭṭi 125

~iyal aṅi+ polinta ~īkai vāṅ kalal

tuyal-varum-tōrum tirunt' aṭi+ kalāva

## 128-132

முனைபாழ் படுக்குந் துன்னருந் துட்பிற்

பகைபுறங் கண்ட பல்வே லிளைஞரி

னுரவுச்சினஞ் செருக்கித் துன்னுதொறும் வெகுளு 130

முளைவா ளெயிற்ற வள்ளுகிர் சூமலி

திளையாக் கண்ண வளைகுடி நெரிதர

munai pāl paṭukkum tunn' arum tuppīn

pakai puram kaṇṭa pal vēl iḷaiñarin

uravu+ cīnam cerukki+ tunnu-torūm vekuḷum 130

muḷai vāḷ eyirra vaḷ +ukir ñamali

tiḷaiyā+ kaṇṇa vaḷaikupu neri-tara

## 133-137

நடுங்குவன மெழுந்து நல்லடி தளர்ந்தியா

மிடும்பைகூர் மனத்தே மருண்டுபுலம் படர

மாறுபொரு தோட்டிய புகல்வின் வேறுபுலத் 135

தாகாண் விடையி னணிபெற வந்தெ

மலமர லாயிடை வெருஉத லஞ்சி

naṭuṅkuvanāṁ eḷuntu nal +aṭi taḷarnt(u) yām

iṭumpai kūr maṇattēm maruṇṭu pulam paṭara

māru porut' oṭṭiya pukalviṇ vēru pulatt' 135

ā kāṇ viṭaiyiṇ aṇi peṛa vant' em

+alamaral āyiṭai verūtal aṅci

### 138-142c

மெல்லிய வினிய மேவரக் கிளந்தெ  
மைம்பா லாய்கவி னேத்தி யொண்டொடி  
யசைமென் சாய லவ்வாங் குந்தி  
மடமதர் மழைக்க ணிளையீ ரிறந்த  
கெடுதியு முடையே னென்றனன்.

140

melliya ~iṇiya mēvara+ kiḷant' em  
aim-pāl āy kaviṇ ētti “oḷ toṭi  
~acai mel cāyal am vāṅk' unti  
maṭam matar malai+ kaṇ ilaiyīr iranta  
keṭutiyum uṭaiyēn” enraṇaṇ.

140

### 142d-152

அதனெதிர்

சொல்லே மாதலி னல்லாந்து கலங்கிக்  
கெடுதியும் விடீஇ ராயி னெம்மொடு  
சொல்லலும் பழியோ மெல்லிய லீரென  
நைவளம் பழுதிய பாலை வல்லோன்  
கைக்கவர் நரம்பி னிம்மென விமிரு  
மாதர் வண்டொடு சுரும்புநயந் திறுத்த  
தாதவி ழலரித் தாசினை பிளந்து  
தாறடு களிற்றின் வீறுபெற வோச்சிக்  
கல்லென் சுற்றக் கடுங்குர லவித்தெஞ்  
சொல்லற் பாணி நின்றன னுக

145

150

ataṇ etir

collēm ātaḷiṇ allāntu kalaṅki+  
“keṭutiyum viṭṭir āyiṇ emmoṭu

collalum paliyō mel +iyalīr’ ena 145  
naivaḷam paḷuniya pālai vallōṇ  
kai+ kavara naraṃpiṇṇa immaṇa ~imirum  
mātar vaṇṭoṭu curumpu nayant’ irutta  
tāt’ aviḷ alari+ tā ciṇai piḷantu  
tār’ aṭu kalirrin vīru pera ~ōcci+ 150  
kalleṇ curra+ kaṭum kural avitt’ em  
collal pāni ninraṇaṇ āka

### 153-159

விருவி வேய்ந்த குறுங்காற் குரம்பைப்  
பிணையேர் நோக்கின் மனையோண் மடுப்பத்  
தேம்பிழி தேறன் மாந்தி மகிழ்சிறந்து 155  
சேம மடிந்த பொழுதின் வாய்மடுத்  
திரும்புன நிழத்தலிற் சிறுமை நோனா  
தரவுற முஞ்சிலை கொளீஇ நோய்மிக்  
குரவுச்சின முன்பா லுடற்சினஞ் செருக்கிக்

~iruvi vēynta kuṛum kāl kurampai+  
piṇai ~ēr nōkkinṇa maṇaiyōḷ maṭuppa+  
tēm piḷi tēral mānti maḷiḷ ciṛantu 155  
cēmam maṭinta poḷutiṇṇa vāyamaṭutt’  
irum puṇam niḷattaliṇṇa ciṛumai nōṇāt’  
arav’ uṛaḷ am cilai koḷī nōy mikk’  
uravu+ ciṇam muṇpāl uṭal ciṇam cerukki+



## 160-165

கண்ணவிடு புடையூக் கானங் கல்லென 160  
மடிவிடு வீளையர் வெடிபடுத் தெதிரக்  
கார்ப்பெய லுருமிற் பிளிறிச் சீர்த்தக  
விரும்பிணர்த் தடக்கை யிருநிலஞ் சேர்த்திச்  
சினந்திகழ் கடாஅஞ் செருக்கி மரங்கொல்பு  
மையல் வேழம் மடங்கலி னெதிர்தர 165

kaṇai viṭu puṭaiyū+ kāṇam kalleṇa 160  
maṭi viṭu vīlaiyar veṭi paṭutt' etira+  
kār+ peyal urumiṇ piḷiri+ cīr+ taka  
~irum piṇar+ taṭa+ kai ~iru nilam cērtti+  
ciṇam tikaḷ kaṭāam cerukki maram kolpu  
maiyaḷ vēlam maṭaṅkaliṇ etir-tara 165

## 166-169c

வுய்விட மறியே மாகி யொய்யெனத்  
திருந்துகோ லெல்வளை தெழிப்ப நாணுமறந்து  
விதுப்புறு மனத்தேம் விரைந்தவற் பொருந்திச்  
சூருறு மஞ்சையி னடுங்க

~uyv' iṭam ariyēm āki ~oyyeṇa+  
tiruntu kōl el vaḷai+ telippa nāṇu marantu  
vitupp' uru maṇattēm viraint' avaṇ porunti+  
cūr uru maññaiyiṇ naṭuṅka

## 169d-175

வார்கோ

லுடுறும் பகழி வாங்கிக் கடுவிசை 170  
யண்ணல் யானை யணிமுகத் தழுத்தலிற்  
புண்ணுமிழ் குருதி முகம்பாய்ந் திழிதரப்  
புள்ளி வரிநுதல் சிதைய நில்லா  
தயர்ந்துபுறங் கொடுத்த பின்னர் நெடுவே  
எணங்குறு மகளி ராடுகளங் கடுப்பத் 175

vār kōl

uṭ' urum pakali vānki+ kaṭu vicai 170  
aṇṇal yānai ~aṇi mukatt' aluttaliṇ  
puṇ +umil kuruti mukam pāynt' ili-tara+  
pulli vari nutal citaiya nillāt'  
ayarntu puṛam koṭutta piṇnar neṭu vē!  
~aṇāṅk' uru makalir āṭu kaḷam kaṭuppa+ 175

## 176-183c

திணிநிலைக் கடம்பின் றிரளரை வளைஇய  
துணையறை மாலையிற் கைபிணி விடேஎ  
நுரையுடைக் கலுழி பாய்தலி னுரவுத்திரை  
யடுங்கரை வாழையி னடுங்கப் பெருந்தகை  
யஞ்சி லோதி யசையல் யாவது 180  
மஞ்ச லோம்புநின் னணிநல நுகர்க்கென  
மாசறு சுடர்நுத னீவி நீடுநினைந்  
தென்முக நோக்கி நக்கனன்.

tiṇi nilai+ kaṭampin tiral arai vaḷaiiya+  
tuṇai ~arai mālaiyiṇ kai piṇi viṭēem

nurai ~uṭai+ kaluḷi pāyṭaliṅ uravu+ tirai  
 ~aṭum karai vālaiyiṅ naṭuṅka+ perum takai  
 ~am cil +ōti ~acaiyal yāvatum 180  
 aṅcal ōmpu niṅ +aṅi nalam nukark' eṇa  
 māc' aṅu cuṭar nutal nīvi nīṭu niṅaint'  
 eṅ mukam nōkki nakkaṅaṅ.

### 183d-186c

அந்நிலை

நாணு முட்கு நண்ணுவழி யடைதர  
 வொய்யெனப் பிரியவும் விடாஅன் கவைஇ 185  
 யாக மடைய முயங்கலின்

a+ nilai

nāṅum uṭkum naṅṅu vali ~aṭai-tara  
 ~oyyena+ piriyaṅvum viṭāaṅ kavaii 185  
 ~ākam aṭaiya muyaṅkaliṅ

### 186d-194

அவ்வழிப்

பழுமிள குக்க பாறை நெடுஞ்சுனை  
 முழுமுதற் கொக்கின் றீங்கனி யுதிர்ந்தெனப்  
 புள்ளெறி பிரசமோ டுண்டிப் பலவி  
 னெகிழ்ந்துகு நறும்பழம் விளைந்த தேற 190  
 னீர்செத் தயின்ற தோகை வியலூர்ச்  
 சாறுகொள் ளாங்கண் விழவுக்கள நந்தி  
 யரிக்கூட் டின்னியங் கறங்க வாடுமகள்  
 கயிறூர் பாணியிற் றளருஞ் சாரல்

a+ vali+

palu milak' ukka+ pārai neṭum cunai  
 mulu mutal kokkin tīm kaṇi ~utirntēna+  
 puḷ +eri piracamōṭ' iṅṭi+ palavin  
 nekilnt' uku narum paḷam viḷainta tēral 190  
 nīr cett' ayinra tōkai viyal ūr+  
 cāru koḷ āṅkaṇ viḷavu+ kaḷam nanti  
 ~ari+ kūṭṭ iṅ +iyam karaṅka ~āṭu makaḷ  
 kayir' ūr pāṇiyin taḷarum cāral

### 195-200

வரையர மகளிரிற் சாஅய் விழைதக 195  
 விண்பொருஞ் சென்னிக் கிளைஇய காந்தட்  
 டண்கம ழலரி தாஅய் நன்பல  
 வம்புவிரி களத்திற் கவின்பெறப் பொலிந்த  
 குன்றுகெழு நாடனெம் விழைதரு பெருவிற  
 லுள்ளத் தன்மை யுள்ளினன் கொண்டு 200

varai ~aramakaḷiriṅ cāay viḷai taka 195  
 viṅ porum ceṇṇi+ kiḷaiiya kāntaḷ  
 taṅ kamaḷ alari+ tāay nal pala  
 vampu viri kaḷattin kavin pera+ polinta  
 kunru kelu nāṭaṅ em viḷai-taru peru viraḷ  
 uḷlam taṅmai ~uḷliṅaṅ koṅṭu 200

### 201-207

சாறுவயர்ந் தன்ன மிடாஅச் சொன்றி  
 வருநர்க்கு வரையா வளநகர் பொற்ப  
 மலரத் திறந்த வாயில் பலருணப்  
 பைந்நிண மொழுகிய நெய்ம்மலி யடிசில்  
 வசையில் வான்றிணப் புரையோர் கடும்பொடு 205

விருந்துண் டெஞ்சிய மிச்சில் பெருந்தகை  
நின்னோ டுண்டலும் புரைவ தென்றங்

cār' ayarntanna miṭāa+ conri  
varunarkku varaiyā vaḷam nakar porpa  
malara+ tiranta vāyil palar uṇa+  
paim niṇam olukiya ney+ mali ~aṭicil  
vacai ~il vāṇ tiṇai+ puraiyōr kaṭumpoṭu 205  
virunt' uṇṭ' eñciya miccil perum takai  
ninnoṭ' uṇṭalum puraivat' enr' āṅk'

### 208-215

கறம்புண யாகத் தேற்றிப் பிறங்குமலை  
மீமிசைக் கடவுள் வாழ்த்திக் கைதொழு  
தேமுறு வஞ்சினம் வாய்மையிற் றேற்றி 210  
யந்தீந் தெண்ணீர் குடித்தலி னெஞ்சமர்ந்  
தருவிட ரமைந்த களிறுதரு புணர்ச்சி  
வானுரி யுறையுள் வயங்கியோ ரவாவும்  
பூமலி சோலை யப்பகல் கழிப்பி  
யெல்லை செல்ல வேழர் பிறைஞ்சிப் 215

aram puṇai ~āka tēri+ piraṅku malai  
mī micai+ kaṭavuḷ vāḷtti+ kai toḷut'  
ēmuṇu vañciṇam vāymaiyiṇ tēri 210  
~am tīm teḷ nīr kuṭittaliṇ neñc' amarnt'  
aru viṭar amainta kaḷiṇu taru puṇarcci  
vāṇ uri ~uraiyuḷ vayanṅkiyōr avāvum  
pū+ mali cōlai ~a+ pakal kaḷippi  
~ellai cella ~ēḷ ūrp' iṇaiñci+ 215

## 216-222

பல்கதிர் மண்டிலங் கல்சேர்பு மறைய  
மான்கண மரமுதற் றெவிட்ட வான்கணங்  
கன்றுபயிர் குரல மன்றுநிறை புகுதர  
வேங்குவயி ரிசைய கொடுவா யன்றி  
லோங்கிரும் பெண்ணை யகமட லகவப்  
பாம்புமணி யுமிழ்ப் பல்வயிற் கோவல  
ராம்பலந் தீங்குழற் றெள்விளி பயிற்ற

220

pal katir maṅṭilam kal cēṛpu maṛaiya  
māṅ kaṇam maram mutal teviṭṭa ~āṅ kaṇam  
kaṅṛu payir kurala maṅṛu niṛai puku-tara  
~ēṅku vayir icaiya koṭu vāy aṅṛil  
ōṅk' irum peṅṅai ~akam maṭal akava+  
pāmpu maṅi ~umila+ pal vayiṅ kōvalar  
āmpalam tīm kuḷal teḷ viḷi payirra

220

## 223-230

வாம்ப லாயிதழ் கூம்புவிட வளமனைப்  
பூந்தொடி மகளிர் சுடர்தலைத் கொளுவி  
யந்தி யந்தண ரயரக் கானவர்  
விண்டோய் பணவை மிசைஞுகிழி பொத்த  
வான மாமலை வாய்கூழ்பு கறுப்பக் கானங்  
கல்லென் றிரட்டப் புள்ளின மொலிப்பச்  
சினைஇய வேந்தன் செல்சமங் கடுப்பத்  
துனைஇய மாலை துன்னுதல் காணூஉ

225

230

~āmpal āy itaḷ kūmpu viṭa vaḷam maṅai+  
pūm toṭi maḷalir cuṭar talai+ koḷuvi

~anti ~antaṇar ayara+ kāṇavar 225  
viṇ tōy paṇavai micai ñekilī potta  
vāṇam mā malai vāy cūlpu kaṇuppa+ kāṇam  
kallenr' iratṭa+ puḷ +iṇam olippa+  
ciṇaiiya vēntaṇ cel camam kaṇuppa+  
tuṇaiiya mālai tuṇṇutal kāṇūu 230

### 231-237c

நேரிறை முன்கை பற்றி நுமர்தர  
நாடறி நன்மண மயர்கஞ் சினனாட்  
கலங்க லோம்புமி நிலங்கிழை யீரென  
வீர நன்மொழி தீரக் கூறித்  
துண்புண ரேற்றி னெம்மொடு வந்து 235  
துஞ்சா முழவின் மூதூர் வாயி  
லுண்டுறை நிறுத்துப் பெயர்ந்தனன்.

nēr irai munṅkai parri numar tara  
nāṭ' ari nal maṇam ayarkam cil nāl  
kalaṅkal oṃpumiṇ ilaṅk' ilaiyīr eṇa  
~īram nal molī tīra+ kūri+  
tuṇai puṇar ērin emmoṭu vantu 235  
tuṅcā muḷaviṇ mūt' ūr vāyil  
uṇ tuṇai niruttu+ peyarntaṇaṇ.

### 237d-245c

அதன்கொண்

டன்றை யன்ன விருப்போ டென்றும்  
மிரவரன் மாலைய னேவரு தோறுங்  
காவலர் கடுகினுங் கதநாய் குரைப்பினு 240  
நீதுயி லெழினு நிலவுவெளிப் படினும்

வேய்புரை மென்றே ளின்றுயி லென்றும்  
பெருஅன் பெயரினு முனிய லுருஅன்  
இளமையி னிகந்தன்று மிலனே வளமையிற்  
றன்னில தீர்ந்தன்று மிலனே

atan koṇṭ'

anrai ~anna viruppōṭ' enrum  
iram varal mālaiyaṇē varu-tōrum  
kāvalar kaṭukiṇum katam nāy kuraippiṇum 240  
nī tuyil eḷiṇum nilavu veḷippaṭiṇum  
vēy purai mel tōḷ in tuyil enrum  
perāaṇ peyarīṇum muṇiyal urāaṇ  
iḷamaiyiṇ ikantaṇrum ilanē vaḷamaiyiṇ  
taṇ nilai tīrntaṇrum ilanē.

### 245d-251c

கொன்னூர்

245

மாய வரவி னியல்புநினைஇத் தேற்றி  
நீரெறி மலரிற் சாஅயிதழ் சோரா  
வீரிய கலுமுமிவள் பெருமதர் மழைக்க  
ணுகத் தரிப்பனி யுறைப்ப நாளும்  
வலைப்படு மஞ்சையி னலஞ்செலச் சாஅய் 250  
நினைத்தொறுங் கலுமுமா லிவளே,

koṇ +ūr

245

māyam varaviṇ iyalpu ninaii+ tēri  
nīr eri malarīṇ cāy itaḷ cōrā  
~īriya kaluḷum ivaḷ peru matar maḷai+ kaṇ  
+ākatt' ari paṇi ~uraippa nāḷum  
valai+ paṭu mañṇaiyiṇ nalam cela+ cāy 250



ninai+-torum kalulumāl ivalē,

## 251d-261

கங்கு

லளைச்செறி யுழுவையு மாளியு முளியமும்  
புழற்கோட் டாமான் புகல்வியுங் களிறும்  
வலியிற் றட்பும் வன்கண் வெஞ்சினத்  
துருமுஞ் சூரு மிரைதே ரரவமு 255  
மொடுங்கிருங் குட்டத் தருஞ்சுழி வழங்குங்  
கொடுந்தாண் முதலையு மிடங்கருங் கராமு  
நூழிலு மிழுக்கு மூழடி முட்டமும்  
பழுவும் பாந்தளு முளப்படப் பிறவும்  
வழுவின் வழாஅ விழுமமவர் 260  
குழுமலை விடரக முடையவா லெனவே.

kaṅkul

aḷai+ ceri ~uḷuvaiyum āḷiyum uḷiyamum  
pulal kōṭṭ' āmāṇ pukalviyum kaḷirum  
valiyiṇ tappum vaṅkaṇ vem cinatt'  
urumum cūrum irai tēr aravamum 255  
oṭuṅk' irum kuṭṭatt' arum culi vaḷaṅkum  
koṭum tāḷ mutalaiyum iṭaṅkarum karāmum  
nūḷilum ilukkum ūḷ aṭi muṭṭamum  
paḷuvum pāntaḷum uḷappaṭa+ piṇavum  
vaḷuviṇ vaḷāa viḷumam avar 260  
kulu malai viṭar akam uṭaiyayāl eṇavē.

## Kuṛiñcippāṭṭu Glossary

### Abbreviations

abs.	absolute (ceytu-viṇaiyeccam)
acc.	accusative (2 <sup>nd</sup> case)
adj.	adjective
adv.	adverb
pron.n.	pronominal noun (kuṛippu viṇai)
caus.	causal participle (ceytena)
conc.	concessive
cond.	conditional
comp.	comparative
comp.p.	comparative particle
DBIA	Dravidian Borrowings from Indo-Aryan
DED	Dravidian Etymological Dictionary
DEDS	Dravidian Etymological Dictionary, Supplement
DEDR	Dravidian Etymological Dictionary, 2 <sup>nd</sup> revised edition
dat.	dative (4 <sup>th</sup> case)
dem.pron.	demonstrative pronoun (cuṭṭu)
denom.	denominative (kuṛippu viṇai murru)
encl.	enclitic
f.	feminine
fin.v.	finite verb (viṇai murru)
T.V.G.	T.V. Gopal Iyer
gen.	genitive (6 <sup>th</sup> case)
h.	honorific (mariyatai paṇmai)
hab.fut.	habitual future
i.a.	imperfective aspect (present tense/future tense)
ib.	attested only here in the Caṅkam corpus
id.	ideophone
ind.	indefinite
inf.	infinitive (ceyya-viṇaiyaccam, ceyyīyar, ceyyiya)
inst.	instrumental (3 <sup>rd</sup> case: -āṇ)
inter.pron.	interrogative pronoun (viṇā)
intr.	intransitive
ipt.	imperative (kaṭṭalai, ēval)
loc.	locative (7 <sup>th</sup> case)
m.	masculine
m.l.	metrically lengthened (aḷapeṭai)
n.	neuter (aḷṭiṇai)
neg.	negative (etirmaṇai)

obl.	oblique
opt.	optative
p.a.	perfective aspect (past tense)
p.n.	proper name
p.u.	palaiyavurai old commentary
part.n.	participial noun (viṇaiya aṇaiyum peyar: irantōr)
pey.	peyareccam (~ participle with different aspects)
pers.pron.	personal pronoun (taṇmai peyar)
pl.	plural
proc.	proclithic (iv-v-ūr)
refl.	reflexive
san.	sandhi (form)
sg.	singular
soc.	sociative (3 <sup>rd</sup> case -oṭu)
sub.	subjunctive
suff.	suffix
TL	Tamil Lexicon
TT	Tamiḷarum Tāvaramum, Ku.Vi. Kirusṇamūrṭti, Tiruccirāppaḷli 2007
tr.	transitive
v.n.	verbal noun (toḷil peyar)
v.r.	verbal root (viṇai tokai)

## a/ā

a	DEDR 1: dem.pron. a- that (proc.) kuṛi 13 17 55 140 183 186 214
ataṇ	n.sg. obl. kuṛi 142 237
avar	3.h. kuṛi 260
avaṇ	m.sg. kuṛi 168
aṅku	there kuṛi 97
avaṇa	n.pl. of avaṇ in that place kuṛi 41
aṇrai	that day kuṛi 238
aṇṇa	thus kuṛi 57 238
āṅkaṇ	there kuṛi 4 192
āṅku	there, thus kuṛi 207
āyiṭai	that place kuṛi 137
akam	DEDR 7: inside; breast kuṛi 61 220 261
akalattu	obl. of akalam DEDR 7: (male) chest kuṛi 121
akal	DEDR 8: 3. to widen v.r. kuṛi 4 48 98
akavu	DEDR 10: 5. to call
akava	inf. kuṛi 220
akil	DEDR 13 (cf. Skt. agaru-): eagle-wood kuṛi 110
acai	DEDR 37: 4. to move – v.r. kuṛi 140

acaiyal	v.n. kuṛi 180
accamōṭu	soc. of accam DEDR 55: fear kuṛi 29
añcu	5. to be afraid – v.r. kuṛi 41
añcal	v.n. kuṛi 181
añci	abs. kuṛi 137
aṭi	DEDR 72: foot kuṛi 127 133 258
aṭicil	DEDR 76: boiled rice kuṛi 204
aṭu	DEDR 76: 6. to kill; to cook – v.r. kuṛi 150
aṭum	pey. kuṛi 179
aṭumpu	DEDR 65: hare-leaf (Ipomaea biloba) kuṛi 87
aṭai	DEDR 84: 4. intr. to settle; tr. to near – v.r. kuṛi 184
aṭaiya	inf. kuṛi 186
[aṭaitara	+ inf. of taru kuṛi 184]
aṇṇal	DEDR 210: majesty kuṛi 54 171
aṇaṅku	DEDR 112: torment; class of demon/spirit kuṛi 175
aṇa	DED 96: 12. to lift the head
aṇanta	pey. p.a. kuṛi 35
aṇi	DEDR 116: 4. to adorn – v.r./r.n. adornment kuṛi 111 126 136 171 181
atiral	DEDR 138: wild jasmine kuṛi 75
atir	DEDR 137(a): 4./11. intr./tr. to shake, to beat
atirntaṇṇa	comp. abs. kuṛi 49
antaṇar	DEDR 148: brahmin h. kuṛi 225
anti	< Skt. sandhi- twilight kuṛi 225
am	DEDR 162: (amai beauty, fitness) pretty kuṛi 96 105 110 118 120 158 180 211 222
ampu	DEDR 178: arrow kuṛi 124
amayattu	obl. of amayam DBIA 16 < Skt. samaya- occasion kuṛi 45
amar	DEDR 161: 4. to abide; to repose – v.r. kuṛi 25 87
amarntu	abs. kuṛi 211
amai	DEDR 162: 4. to fit; to be close v.r. kuṛi 103
amainta	pey. p.a. kuṛi 212
ayar	DEDR 39?: 4. to be engaged in
ayara	inf. kuṛi 225
ayarkam	sub. 1.pl. kuṛi 232
ayarntaṇṇa	comp. abs. kuṛi 201
ayarntu	abs. kuṛi 174
ayil	TL (not DEDR): 3. to eat
ayinra	pey. p.a. kuṛi 191
arakku	< Skt. rakta- vermilion kuṛi 96
aramakaḷirin	obl. of aramakaḷ TL: celestial damsel kuṛi 195
aravam	DEDR 2359: snake kuṛi 255 aravu ib. kuṛi 158
ari	DEDR 209: tinkling metal pieces in woman's anklets kuṛi 193

ari	DEDR 214: 11. to have an acute itching sensation – v.r. 249
aru(m)	DEDR 221: adj. rare, difficult, precious kuṛi 3 32 11 20 128 212 256
aruṅkuraiya	pron.n.-expl.-n.pl. kuṛi 14 [cf. NA 93.12, AN...]
aruntu	DEDR 368: 5. to absorb
arunti	abs. kuṛi 120
aruvi	DEDR 226: waterfall kuṛi 55
arai	DEDR 211: trunk of a tree kuṛi 176
alkul	DEDR 235: hip, buttocks, venus mound kuṛi 102
allā	DEDR 236: 12. to be in distress
allāntu	abs. kuṛi 143
alamaru	DEDR 240: 13. to whirl
alamaral	v.n. confusion kuṛi 137
alari	DEDR 210: flower; oleander (Herium odorum) kuṛi 117 149 197
alavu	DEDR 236: distress kuṛi 7
[alavurru	+ uru pey. p.a. kuṛi 7]
alai	DEDR 2374: 11. to slap
alaippa	inf. kuṛi 10 120
avarai	DEDR 264: field bean (Dolichos lablab) kuṛi 87
avāvu	DEDR 394: 5. to long for
avāvum	pey. kuṛi 213
avi	DEDR 267: 11. to extinguish
avittu	abs. kuṛi 151
avir	TL (not DEDR): 4. to shine v.r. kuṛi 45 55 105
aviḷ	TL: 4. to open (refl./tr.) (~ DEDR 12: to become loose?) – v.r. kuṛi 65 149
aviḷā	(neg.) abs. kuṛi 109
aḷuttu	DEDR 285: 5. to press hard, to inlay
aḷuttaliṅ	obl. of v.n. kuṛi 171
aḷai	DEDR 308: hole kuṛi 252
aṛam	DEDR 311: duty, virtue kuṛi 208
aṛi	DEDR 314: 4. to know – v.r. kuṛi 232
aṛiṅṅar	part.n. i.a. 3.h. kuṛi 18
aṛiya	inf. kuṛi 10
aṛiyunar	part.n. i.a. 3.h. kuṛi 4
aṛiyēm	neg. 1.pl. kuṛi 166
aṛivu	knowledge kuṛi 22
aṛu	DEDR 315: 6. to subside, to be severed – v.r. kuṛi 17 182 aṛa inf. kuṛi 16 125
aṛai	DEDR 321: rock kuṛi 98
aṛai	DEDR 320: 4. to beat – v.r. kuṛi 177
aṅṛil	DEDR 331: p.n. of a bird (~ cakravāka) kuṛi 219
aṅiccam	(< Skt. anitya-?) p.n. of a flower (Kali 91.1) kuṛi 62

annai	DEDR 58: mother kuṛi 1
annāy	voc. kuṛi 1
ā	DEDR 334: cow kuṛi 136
ān	ib. kuṛi 217
ākam	DEDR 7: (female) bosom kuṛi 186
ākattu	obl. kuṛi 249
ā/āku	DEDR 333: 13. to become
āka	inf. kuṛi 106 152 208
āki	abs. kuṛi 166
āyiṇum	conc. kuṛi 23 āyiṇ cond. kuṛi 144
ātaliṇ	obl. of v.n. kuṛi 143
ācu	TL (not DEDR): flaw kuṛi 17
āṭu	DEDR 347: 5. to play, dance – v.r. kuṛi 46 175 193
āṭi	abs. kuṛi 56
ātti	TL: Common mountain ebony (Bauhinia racemosa); Holy mountain ebony (Bauhinia tomentosa) kuṛi 87 (ib.)
āmān	TL (not DEDR): wild cow kuṛi 253
āmpal	DEDR 362: white water-lily (Nymphaea lotus?) kuṛi 62 222 223
āy	DEDR 363: 4. to select – v.r. kuṛi 117 139 223
āynta	pey. p.a. kuṛi 21 āypu abs. kuṛi 114
āram	TL (DEDR 372: Bauhinia racemosa): sandal tree (Santalum album) kuṛi 93
ār	DEDR 368: 4. to become full – v.r. kuṛi 36
ār	DEDR 367: 11. to roar – v.r. kuṛi 99
ārppa	inf. kuṛi 111
-āl	assertative particle kuṛi 24 251 261
āvirai	DEDR 391: Tanner's senna (cassia auriculata) kuṛi 71
āli	DEDR 5158: fabulous animal kuṛi 252
ārṛu	DEDR 407: 5. intr. to bear, to be able
ārṛa	inf. kuṛi 23
ārṛalen	neg. 1.sg. kuṛi 29
ārṛin	cond. kuṛi 23
*ān	3.? to complete
ānā	neg. pey. kuṛi 26
ānricin	opt. kuṛi 34

## i/ī

i-	DEDR 410: dem.pron. this-
ītu	n.sg. kuṛi 21 ivaḷ f.sg. kuṛi 26 248 251
ika	DEDR 411: 12. to go beyond, to bypass
īkantanṛu	part.n.! p.a. n.g. kuṛi 244

ikal	DEDR 413: hostility kuṛi 27
icai	DEDR 470: sound, music, fame kuṛi 51 110 icaiya pron.n. n.pl. kuṛi 219
iṭaṅkar	TL: crocodile (Malai 211) kuṛi 257
iṭam	DEDR 434: place kuṛi 166
iṭumpai	DEDR 435: distress kuṛi 134
iṭai	DEDR 448: middle kuṛi 28 100 100
iṅar	DEDR 456: cluster kuṛi 69 70 86
itaṅam	TL (not DEDR): ~ itaṅ a high shed put up temporarily with a platform from which to watch a field odkuṛi 41
itaḷ	DEDR 459: petal kuṛi 61 101 117 223 247
immen	TL: ideophone denoting a humming sound
immena	inf. kuṛi 147
imir	DEDR 466: 4. to sound, hum
imirum	pey. kuṛi 147
iyam	DEDR 470: instrument, sound kuṛi 193
iyatta	adj. kuṛi 99
iyal	DEDR 471: nature kuṛi 126
iyalīr	pron.n. 2.pl. kuṛi 145
iyalpu	nature kuṛi 15 246
iyai	DEDR 471: 4. to be enjoyable; to be possible
iyaivatu	i.a. n.sg. kuṛi 24
iram	DEDR 2552: night kuṛi 239
iraṭṭu	DEDR 489: 5. to sound
iraṭṭa	inf. kuṛi 228
iru	DEDR 747: two kuṛi 27 29
iruvēm	1.pl. kuṛi 21
iru	DEDR 480: 4./12. to be
iruntaṅam	p.a. 1.pl. kuṛi 106
iru(m)	DEDR 481: big – DEDR 2552: dark kuṛi 47 48 60 93 95 104 112 157 163 163 220 256
iruvi	TL (not DEDR): stubble kuṛi 153
irai	DEDR 490: prey kuṛi 255
ilaṅku	DEDR 829: 5. to shine v.r. kuṛi 52 233
ilavam	DEDR 495: red-flowered silk-cotton tree (Bombax malabaricum) kuṛi 86
il	DEDR 2559: def.v. not to be – v.r. kuṛi 56 205
ilaṅ	m.sg. kuṛi 244 245
ilai	DEDR 497: leaf kuṛi 52
ivar	DEDR 3730: 4. to climb v.r. kuṛi 77
ili	DEDR 502: 4. to fall, to descend – v.r. kuṛi 54 172
[ilītaru	+ taru v.r. kuṛi 54]

īlitarā	+ taru inf. kuṛi 172]
īlukkū	DEDR 503: baseness – v.r. kuṛi 258 (ib.)
īlai	TL (not DEDR): jewel kuṛi 3
īlaiyīr	pron.n. 2.pl. kuṛi 233
īlai	TL (not DEDR): 11. to make
īlaitta	pey. p.a. kuṛi 40
īlamaiyiṅ	obl. of īlamai DEDR 513: youth kuṛi 244
īlaiñariṅ	obl. of īlaiñar 3.h. young people = young soldiers kuṛi 129
īlaiyīr	pron.n. 2.pl. kuṛi 141
īra	DEDR 515/514?: 12. to traverse
īranta	pey. p.a. kuṛi 141
īraṅku	DEDR 516: 5. to come down – v.r. kuṛi 36
īru	DEDR 523: 11. to tarry
īrutta	pey. p.a. kuṛi 148
īrai	TL: joint (DEDR 2591: wing?) kuṛi 123 231
īraikoḷ	(not TL) to take a seat
īraikoṅṭa	pey. p.a. kuṛi 121
īraiñcu	DEDR 516: 5. to bow
īraiñci	abs. kuṛi 215
īnam	DEDR 531: group kuṛi 228
īn	DEDR 530: pleasing kuṛi 49 51 193 242 īniya n.pl. kuṛi 138
īkai	TL (not DEDR): gold kuṛi 126
īṅkai	DEDR 2607(b): mimosa (Mimosa rubicaulis) kuṛi 86
īṅṭu	DEDR 538: 5. intr. to gather
īṅṭi	abs. kuṛi 189
īra(m)	DEDR 3690(a): wetness kuṛi 109 234
īri	11.? to become wet
īriya	inf. kuṛi 248

## u/ū

ukir	DEDR 561: (finger-)nail kuṛi 131
uku	DEDR 562: 6. to be shed v.r. kuṛi 190 ukka pey. p.a. kuṛi 187
uṭku	DEDR 703: 5. to dread; r.n. dread kuṛi 184
uṭal	DEDR 586: body kuṛi 159
uṭaṅ	DEDR 945: with, together (encl.) kuṛi 96
uṭu	DEDR 585: feather of an arrow, arrowhead kuṛi 170
uṭai	DEDR 593: possess- kuṛi 178
uṭaiya	adj. kuṛi 97 261
uṭaiyēṅ	1.sg. kuṛi 142
uṭaimai	possession kuṛi 30 30
uṅ	DEDR 600: 7. to eat – v.r. kuṛi 237



uṅṭal	v.n. kuṛi 207 uṅa inf. kuṛi 203
uṅar	DEDR 603: 4. to realise
uṅara	inf. kuṛi 33
utir	DEDR 615: 4. intr. to drop off
utirnteṅa	caus. abs. kuṛi 188
unti	DEDR 624: belly kuṛi 140
untūl	~ muntūl (KT 239.6, AN 78.8) bamboo kuṛi 65
-um	and (encl.) (coordinating not only nouns, pronouns and clauses etc., but also sentences) kuṛi 4 5 5 5 7 7 7 8 9 9 10 10 15 15 15 17 19 19 22 24 26 29 30 30 31 31 43 43 43 43 95 95 95 101 113 113 113 113 142 144 145 180 184 184 185 207 244 245 249 252 252 252 253 253 255 255 255 257 257 257 258 258 258 259 259 259
umil	DEDR 636: 4. to vomit, to spit v.r. kuṛi 172
umiḷa	inf. kuṛi 221
uy	DEDR 645: 4. to live; to escape
uyyā	neg. pey. kuṛi 11
uyvu	escaping kuṛi 166
uyir	DEDR 645: life(-breath) kuṛi 100
uravu	DEDR 649: strength kuṛi 45 130 159 178
uri	(DEDR 654:) right kuṛi 213
uritu	pron.n. n.sg. kuṛi 65
uruppu	DEDR 656: heat kuṛi 45
urum	DEDR 718: thunder kuṛi 255 urumiṅ obl. kuṛi 162
uruviṅ	obl. of uru DEDR 657: < Skt. rūpa-? form kuṛi 6 103 105
ulakattu	obl. of ulakam < Skt. loka- (Pkt. uloka?) world kuṛi 24
-uḷi	(DEDR 684?) while kuṛi 57
uḷuvai	DEDR 692: tiger kuṛi 252
uḷ	DEDR 697: def.v. to be
uṅṭu	n.sg. kuṛi 22 206
uḷ	DEDR 698: inside; loc.suff. kuṛi 4 11 61
uḷlam	inside kuṛi 200
uḷppaṭu	TL: 6. to bear in mind
uḷappaṭa	inf. kuṛi 259
uḷlu	DEDR 698: 5. to remember
uḷḷinaṅ	p.a. m.sg. kuṛi 200
uḷarppu	DEDR 689: spreading out (for drying) kuṛi 109
uḷiyam	DEDR 857: bear kuṛi 252
uru	DEDR 710(711?): 6. to have – v.r. kuṛi 168 169 175 210
urum	pey. kuṛi 170 ura inf. kuṛi 116
uru	11. to cause to have
urāliṅ	obl. of v.n. kuṛi 22
urāan	neg. m.sg. kuṛi 243

u <u>r</u> al	DEDR 710: 4. to be close – v.r. (used for comparison) ku <u>r</u> i 158
u <u>r</u> ai	DEDR 761: 11. to drip
u <u>r</u> ai <u>ppa</u>	inf. ku <u>r</u> i 249
u <u>r</u> ai	DEDR 710: 4. to stay
u <u>r</u> ai <u>yum</u>	pey. ku <u>r</u> i 11
u <u>r</u> ai <u>u</u> l	loc. of u <u>r</u> ai place of residence ku <u>r</u> i 213
ū <u>r</u>	DEDR 752: village ku <u>r</u> i 191 236 245
ū <u>r</u>	DEDR 749: 4. intr. to creep; tr. to mount – v.r. ku <u>r</u> i 194
ū <u>r</u> pu	abs. ku <u>r</u> i 215
ū <u>l</u>	DEDR 2736: time, turn ku <u>r</u> i 44 44
ū <u>l</u>	DEDR 2736: 4. to age v.r. 258

### e/ē/ai

e <u>k</u> ki <u>n</u>	obl. of e <u>k</u> ku TL (not DEDR): edge, blade ku <u>r</u> i 52
e <u>ñ</u> cu	DEDR 780: 5. to leave behind
e <u>ñ</u> ciya	pey. p.a. ku <u>r</u> i 206
e <u>ṅ</u> ṅu	DEDR 793: 5. to count, to consider
e <u>ṅ</u> ṅā <u>tu</u>	neg. abs. ku <u>r</u> i 31
e <u>ṅ</u> ṅey	DEDR 854: sesame oil ku <u>r</u> i 107
e <u>t</u> ir	DEDR 795: opposite ku <u>r</u> i 142
e <u>t</u> ir	DEDR 795: 4./5.? to be opposed – v.r. ku <u>r</u> i 165
e <u>t</u> ira	inf. ku <u>r</u> i 161
[e <u>t</u> irtara	+ inf. of taru ku <u>r</u> i 165]
e <u>nt</u> ai	DEDR 3067: my father ku <u>r</u> i 20
e <u>m</u>	DEDR 5154: pers.pron. 1.pl. (exclusive) obl. ku <u>r</u> i 59 103 136 138 151 199
e <u>m</u> mo <u>ṭ</u> u	obl. ku <u>r</u> i 144 235
e <u>m</u> iyē <u>m</u>	pron.n. 1.pl. ku <u>r</u> i 32
e <u>y</u> ir <u>u</u>	DEDR 554: tooth
e <u>y</u> ir <u>r</u> a	adj. ku <u>r</u> i 131
e <u>y</u>	DEDR 807: 11. to grow weary
e <u>y</u> yā	neg. pey. ku <u>r</u> i 8
e <u>r</u> i	DEDR 811: flame ku <u>r</u> i 66 105
e <u>r</u> uvai	DEDR 819: European bamboo reed (Arundo donax); Nacc.: (Cyperus rotundus tuberosus) ku <u>r</u> i 68
e <u>l</u>	DEDR 829: light ku <u>r</u> i 39 167
e <u>ll</u> ai	light, night ku <u>r</u> i 215
e <u>l</u> u	DEDR 851(a): 4. to rise
e <u>l</u> i <u>ṅ</u> um	conc. ku <u>r</u> i 241
e <u>l</u> untu	abs. ku <u>r</u> i 133
e <u>l</u> iya	DEDR 855: n.pl. of e <u>l</u> i easy ku <u>r</u> i 18

er̥i	DEDR 859: 4. to throw, to beat – v.r. kuṛi 59 189 247
er̥uḷam	TL: a hill tree with red flowers (AiN 308.3 er̥uḷ) kuṛi 66
eṇ	DEDR 5160: pers.pron. 1.sg. obl. kuṛi 2 183
eṇṛum	DEDR 5151: always kuṛi 238 242
eṇ	DEDR 668: 8. to say
eṇṛanaṇ	p.a. m.sg. kuṛi 142
eṇṛu	abs. kuṛi 207
eṇṇār	neg. 3.h. kuṛi 18
eṇa	inf. kuṛi 21 24 39 145 181 233 261
-ē	part. marking the end of a sentence or the end of a poem (occasionally an adverb, rarely emphaticum) kuṛi 145 239 244 245 251 261
ēṅku	DEDR 878: 5. to lament – v.r. kuṛi 219
ēttu	DEDR 870: 5. to praise
ētti	abs. kuṛi 139
ēntu	DEDR 870: 5. to be eminent – v.r. kuṛi 121
ēnti	abs. kuṛi 124
ēntiya	pey. p.a. kuṛi 52
ēmam	< Skt. kṣema- protection kuṛi 32
ēm	DEDR 898: confusion – TL: delight kuṛi 210
[ēmuru	+ ur̥u v.r. kuṛi 210]
ēr	TL (not DEDR): 4. to resemble – v.r. kuṛi 154
ēr	TL (not DEDR): beauty(?) kuṛi 96
ēḷ	san. of eḷu DEDR 910: seven kuṛi 215
ēṛu	DEDR 916: 5. to rise; to mount
ēṛi	abs. kuṛi 41
ēḷ	DEDR 905: 10./3. to awake; to receive; to be suitable; to be exposed(?)
ēṛra	pey. p.a. kuṛi 123
ēṛṛiṇ	obl. of ēṛu DEDR 917: bull kuṛi 235
ēṛroṭu	soc. of ēṛu DEDR 859: stroke kuṛi 49
ēṇai	DEDR 919: other, the rest kuṛi 24
ai(m)	DEDR 2826: five kuṛi 139
[aimpāl	hair that is dressed in five ways kuṛi 139]
aiyarkku	dat. 3.h. of ai DEDR 196: lord kuṛi 17

## o/ō

oṭuṅku	DEDR 952: 5. to be restrained = narrow – v.r. kuṛi 256
oyyeṇa	TL: ideophone expressing urgency kuṛi 166 185
oru	DEDR 990(a): one kuṛi 118 119
ōṛāṅku	just like kuṛi 19
oli	DEDR 997: 4./11. to sprout – v.r. kuṛi 2
oli	DEDR 996: 11. sound

olippa	inf. kuṛi 228
oḷuku	DEDR 1010: 5. to flow
oḷukiya	pey. p.a. kuṛi 204
oḷ	DEDR 1016: bright kuṛi 1 62 119 139
oṇṇārkkū	dat. of oṇṇār h. DEDR 990(c): enemy kuṛi 52
-ō	encl. particle marking a question kuṛi 22 34
ōṅku	DEDR 1033: 5. to become high – v.r. kuṛi 220
ōccu	DEDR 1033: 5. to raise in order to strike; to wield
ōcci	abs. kuṛi 7 150
ōṭṭu	DEDR 1041: 5. to cause to run
ōṭṭiya	inf. kuṛi 135
ōti	TL (not DEDR): female hair kuṛi 180
ōppu	DEDR 2878: 5. to scare away
ōppi	abs. kuṛi 38 101
ōmpu	5. to protect, to beware of kuṛi 181
ōmpumiṅ	ipt. pl. kuṛi 233

## k

kaṅkul	DEDR 1278: night kuṛi 251
kaccai	DEDR App.20: rope, belt kuṛi 125
kaṭṭu	DEDR 1147: tie 313.3
kaṭṭu	5. to tie
kaṭṭi	abs. kuṛi 104 125
kaṭampinṅ	kaṭampu DEDR 1116: common cadamba (Anthocephalus cadamba) kuṛi 176
kaṭavu	DEDR 1109?: 5. to urge; to ask
kaṭavaliṅ	obl. of v.n. kuṛi 12
kaṭavum	pey. kuṛi 27
kaṭavul	DEDR 1109: god kuṛi 6 209
kaṭāam	< Skt. kaṭa-; TL: orifice in an elephants temple from which the must is flowing kuṛi 164
kaṭi	DEDR 1127: protection kuṛi 20
kaṭi	DEDR 1129: scent kuṛi 76 93
kaṭi	DEDR 1126?: 4. to chase away – v.r. kuṛi 44
kaṭuku	DEDR 1135: 5. to hasten
kaṭukiṅum	conc. kuṛi 240
kaṭu(m)	DEDR 1135?: quick, fierce, severe kuṛi 3 151 170
kaṭu	TL (not DEDR): 11. to resemble
kaṭuppa	inf. kuṛi 36 175 229
kaṭumpoṭu	obl. of kaṭumpu DEDR 1655: relations kuṛi 205
kaṇam	< Skt. gaṇa- group kuṛi 217 217

kaṇai	DEDR 1173: arrow kuṛi 160
kaṇ	DEDR 1159: eye kuṛi 98 141 248
kaṇṇa	pron.n. n.pl. kuṛi 132
kaṇṇēm	pron.n. 1.pl. kuṛi 61
kāṇ	13. to see – v.r. kuṛi 136
kāṇūu	abs. kuṛi 230
kāṭci	sight kuṛi 17
kaṇṇi	DEDR 1184: chaplet kuṛi 115
katam	DEDR 1186: anger kuṛi 240
katir	DEDR 1193: beam, ray kuṛi 45 216
kamaḷ	DEDR 1247: 4. to be fragrant – v.r. kuṛi 74 76 84 197
kamaḷa	inf. kuṛi 108
kayam	DEDR 1252: tank, pond kuṛi 63
kayiru	DEDR 1254: rope kuṛi 194
kara	DEDR 1258: 12. to hide
karantu	abs. kuṛi 11
karantai	TL: Indian globe-thistle ( <i>Spaeranthus indicus</i> ) kuṛi 76
karām	TL (not DEDR): alligator kuṛi 257
karuviya	pron.n. n.pl. of
karuvi	TL (not DEDR): amount kuṛi 53
karuṇilai	TL: Mussel-shell creeper ( <i>Clitoria ternatea typica</i> ) kuṛi 68
karai	DEDR 1293: shore kuṛi 179
kalaṅku	DEDR 1303: 5. to be stirred up
kalaṅkal	v.n. kuṛi 233
kalaṅki	abs. kuṛi 25 143
kala	DEDR 1299: 12. to mingle
kalantu	abs. kuṛi 111
kalam	TL (not DEDR): ornament kuṛi 14
kalāvu	DEDR 1303: 5. to be perturbed
kalāva	inf. kuṛi 127
kalāvaliṇ	obl. of v.n. kuṛi 48
kali	DEDR 1302 (DEDR 1303?): 11. to clamour; n. bustle kuṛi 40
kali	DEDR 1300: 11. to swell – v.r. kuṛi 76
kaluḷ	DEDR 1303: 4. to dim, to weep
kaluḷum	pey. kuṛi 248 251 kaluḷi jungle river kuṛi 178
kal	DEDR 1298: stone kuṛi 53 77 216
kallen	TL: ideophone denoting excitement or noise – v.r. kuṛi 151
kalleṇa	inf. kuṛi 160
kalleṇru	abs. kuṛi 228
kavar	DEDR 1326: 4. to seize v.r. kuṛi 147
kaviṇ	TL (not DEDR): beauty kuṛi 9 104 139 198
kavai	DEDR 1326: 11. to embrace

kavaii	abs. kuṛi 185
kaḷal	DEDR 1351: anklet kuṛi 126
kaḷippu	DEDR 1356: 5. tr. to spend, pass
kaḷippi	abs. kuṛi 214
kaḷuvu	DEDR 1369: 5. to wash
kaḷīi	abs. kuṛi 16
kaḷīiya	pey. p.a. kuṛi 98
kaḷam	DEDR 1376: (threshing) floor kuṛi 175 192
kaḷattin	obl. kuṛi 198
kaḷiṛu	DEDR 1374: male elephant kuṛi 212 253
kaḷirrin	obl. kuṛi 150
kaḷ	DEDR 1374: nectar kuṛi 84
kaṛaṅku	DEDR 1386: 5. to sound
kaṛaṅka	inf. kuṛi 193
kaṛu	DEDR 1395: 11. to darken, to grow black
kaṛuppa	inf. kuṛi 227
kaṛu	DEDR 1411: calf kuṛi 218
kaṇi	DEDR 1408: ripe fruit kuṛi 188
kāñci	DEDR 1433: portia (trewia nudiflora) kuṛi 84
kātu	DEDR 1448: ear kuṛi 119
kāntal	DEDR 1451: Malabar glory lily (Gloriosa superba) kuṛi 62 196
kāyā	DEDR 1464: ironwood tree (Memecylon edule) kuṛi 70
kār	DEDR 1278(c): rainy season kuṛi 162
kāl	DEDR 1479: leg, foot kuṛi 117 153
kāvalar	DEDR 1416: watchmen h. kuṛi 240
kāl	DEDR 1491: hardness, core/DEDR 1493: nut, kernel kuṛi 107 110
kāl	TL (not DEDR): string, girdle 118
kālvai	TL = Nacci: ~ akil DEDR 13 (cf. Skt. agaru-): eagle-wood kuṛi 93 (ib.)
kāṇam	DEDR 1418: forest kuṛi 160 227
kāṇavar	pron.n. 3.h. kuṛi 225
kiḷa	DEDR 2017(b): 12. to express clearly
kiḷantu	abs. kuṛi 138
kiḷlai	DEDR 1584: parakeet kuṛi 101
kiḷi	ib. kuṛi 44
kiḷai	DEDR 2018: relations; branch kuṛi 101
kiḷai	11. to multiply, to crowd
kiḷaiiya	pey. p.a. kuṛi 196
kuñciyiṅ	obl. of kuñci TL (not DEDR) tuft of hair, head kuṛi 112
kuṭacam	TL: Indian cork (Millingtonia hortensis) (Cil. 13.157, Maṇi. 3.164) kuṛi 67
kuṭi	DEDR 1655: home, hamlet kuṛi 30
kuṭi	DEDR 1654: 11. to drink

kuṭṭalin	obl. of v.n. kuṛi 211
kuṭai	DEDR 1660: 4. to work through – v.r. kuṛi 57
kuṭṭattu	obl. of kuṭṭam DEDR 1670: depth, pond kuṛi 256
kurampai	DEDR 1904: hut kuṛi 153
kural	DEDR 1775: ear, cluster kuṛi 37
kurala	pron.n. n.pl. kuṛi 218
kural	DEDR 1774: voice kuṛi 49 151
kuravam	TL: Common Bottle-flower tree ( <i>Webera corymbosa</i> ) kuṛi 69
kuṛi	DEDR 1793: small bird kuṛi 72
[kuṛīpūlai	TL: Javanese wool plant ( <i>Aerua javanica</i> ) kuṛi 72 (ib.)
kurukilai	p.n. of a plant (not TL! Nacc.: murukkilai) (KN 27.2, TAI 21.1, 30.1) kuṛi 73
kurukkatti	TL: common delight of the woods ( <i>Hiptage madablota</i> ) (NA 97.6, Pari. 12.79) kuṛi 92
kuruti	DEDR 1788: blood kuṛi 172
kuruntu	DEDR 1789: wild lime-tree ( <i>Atalantia racemosa</i> , <i>Atalantia missionis</i> ) kuṛi 95
kurai	11. to bark, to jubilate
kuraippinam	conc. kuṛi 240
kullai	Cam. hemp; DEDR 1815: wild basil ( <i>Ocimum adscendens</i> ), sacred basil ( <i>Ocimum sanctum</i> ), scarlet ixora ( <i>Ixora coccinea</i> ) kuṛi 78
kulai	DEDR 1810: bunch kuṛi 84
kuvavu	DEDR 1741: heap kuṛi 120
kuvalai	DEDR 1894: blue water-lily ( <i>Pontederia monochoriavaginalis</i> ) kuṛi 63
kuvai	(not TL, not DEDR 1741) 11. to heap
kuvaii	abs. kuṛi 98
kuḷal	DEDR 1818: flute kuṛi 222
kuḷu	DEDR 1821: flock, herd kuṛi 261
kuḷai	DEDR 2149: sprout kuṛi 105
kuḷavi	TL: wild jasmine ( <i>Jasminum angustifolium</i> ) kuṛi 76
kuḷir	DEDR 1831: kettle drum tool to chase away parrots kuṛi 43
kuṛiñci	DEDR 1849(a): Conehead ( <i>Strobilanthes auriculatus</i> ), <i>Kiruṣṇamūrṭti</i> : ( <i>Phlebophyllum kunthianum</i> Nees) kuṛi 63
kuṛunarunkaṇṇi	TL: Crab's eye ( <i>Abrus precatorius</i> ) kuṛi 72 (ib.)
kuṛum	DEDR 1851: short kuṛi 153
kuṛai	DEDR 1851: deficiency kuṛi 47
kunru	DEDR 1864: hill kuṛi 199
kunru	DEDR 1851: 5. to be deficient
kuṛiṇ	cond. kuṛi 15
kūṭṭu	DEDR 1882: union kuṛi 193
kūntal	DEDR 1892: tresses kuṛi 2 60
kūmpu	DEDR 1894: 5. to close v.r. kuṛi 223

kūr	DEDR 1899: 4. to be in abundance v.r. kuṛi 134
kūviram	TL: Bael (Aegle marmelos) kuṛi 66 (ib.)
kūviḷam	DEDR 1910: Bael (Aegle marmelos) (PN 158.9, 372.6; NA 119.9) kuṛi 65
kūru	DEDR 1921: 5. to talk
kūri	abs. kuṛi 234
keṭu	DEDR 1942: 6. to get lost
keṭiṅ	cond. kuṛi 14
keṭuti	loss kuṛi 142 144
-keḷu	(not TL; DEDR 1979?) having (encl.) kuṛi 40 199
kai	DEDR 2023: hand kuṛi 36 147 163 177 209
kaiyiṅ	obl. kuṛi 123
kaiya <u>ru</u>	TL: 6. to be desolate
kaiya <u>rru</u>	abs. kuṛi 25
kaitai	DEDR 2026: fragrant screwpine (Pandanus odoratissimus) kuṛi 83
koḷuṭi	TL: a variety of jasmine creeper (?) kuṛi 81 (ib.)
kokkiṅ	obl. of kokku DEDR 2033: mango (TL: mangifera indica) kuṛi 188
koṅku	TL (not DEDR): pollen kuṛi 83
koṭi	DEDR 2050: creeper kuṛi 87
koṭu(m)	DEDR 1709: curved, bent kuṛi 219 257
koṭuppiṅ	obl. of koṭuppu DEDR 2053: giving kuṛi 30
koṅmū	TL (not DEDR): cloud kuṛi 50
koy	DEDR 2119: 1. to pluck – v.r. kuṛi 102
kol	DEDR 2132: 3. to kill; to fell
kolpu	abs. kuṛi 164
koḷ	DEDR 2151: 2. to take – v.r. kuṛi 35 192
koṅṭa	pey. p.a. kuṛi 112
koṅṭu	abs. kuṛi 47 200 237
kōḷ	taking; bunch kuṛi 38
koḷuvu	5. to make take; to ignite
koḷi	abs. kuṛi 110 158
koḷuvi	abs. kuṛi 224
koṅ	proc. part. (according to Tol. Col. 254 denoting a) accam fear, b) payamili futility, c) kālam time, d) perumai greatness?! kuṛi 245
koṅrai	DEDR 2175: Indian Laburnum (Cassia fistula) kuṛi 86
kōṅkam	TL ~ nelli DEDR 3755: Emblic myrobalan (Phyllanthus emblica) kuṛi 73
kōṭal	TL: white Malabar glory lily (Gloriosa superba) kuṛi 83
kōṭṭu	obl. of kōṭu DEDR 2054(a)/2200: anything curved/bent kuṛi 54 253
kōtai	DEDR 2176: garland kuṛi 103
kōl	~ kōlam DEDR 2240: beauty kuṛi 167
kōl	DEDR 2237: shaft kuṛi 169



kōvalar h. < Skt. gopāla- cowherds kuṛi 221

### c/ñ

caṅpakam	< Skt. campaka- TL: Cahmpak (Michaelia champaca) kuṛi 75
camam	TL (not DED): battle kuṛi 229
cā	DEDR 2426: 13. to be exhausted, to die
cāay	abs. kuṛi 195 247 250
cāntu	DEDR 2448: sandal paste, tree (Santalum album) kuṛi 120
cāyal	DEDR 2457: grace kuṛi 140
cāral	DEDR 2460: slope kuṛi 42 194
cāl	DEDR 2470: 3. to be worthy; to abound – v.r. kuṛi 32
cānrōr	part.n. p.a. 3.h. worhty, noble people kuṛi 28
cālpu	quality kuṛi 15
cāru	TL (not DEDR): festival kuṛi 192 201
citai	DEDR 2526: 4. to be wasted
citaiya	inf. kuṛi 173
cintuvāram	TL: Willow-leaved justitia (Justitia gendarussa); Three-leaved chaste-tree (Vitex trifolia) kuṛi 89 (ib.)
cil	DEDR 1571: few kuṛi 180 232
cilampiṇ	obl. of cilampu TL (not DEDR): mountain side kuṛi 58 99
cilai	DEDR 2571: bow (made out of Cilai wood) kuṛi 158
civa	DEDR 1961: 12. to become red
civanta	pey. p.a. kuṛi 61
cira	DEDR 2589: 12. to be superior, to be exulted
ciraṅtu	abs. kuṛi 155
ciru	DEDR 1594: little kuṛi 38
cirumai	smallness kuṛi 157
cirumaiyaḷ	pron.n. f.sg. kuṛi 26
ciruceṅkurali	TL: a mountain creeper (Pati. 15.22) kuṛi 82
cirupuṛam	TL: the small of the back kuṛi 59
cirumārōṭam	TL: Red catechu (Acacia catechu-sundra) kuṛi 78 (ib.)
ciṇam	DEDR 1600: anger kuṛi 130 159 159 164
ciṇattu	obl. kuṛi 254 ciṇa 12. to get angry
ciṇavātīm	neg. ipt. kuṛi 34
ciṇai	DEDR 2592: branch kuṛi 149
ciṇaiya	adj. kuṛi 113 ciṇai 11. to arise
ciṇaiiya	pey. p.a. kuṛi 229
cīr	DEDR 2624: excellence, weight kuṛi 162
cuṭar	DEDR 2654: glow kuṛi 51 90 182 224
curi	DEDR 2684: curl kuṛi 107
curumpu	DEDR 2689: bee kuṛi 148

cūlī	DEDR 2698(a): curve, whirl, circlet – v.r. kuṛi 256
cullī	TL: Ceylon ebony (Diospyrus ebenum) (TN 2.1) kuṛi 66
currām	DEDR 2715: friends, kinsmen kuṛi 151
cunai	DEDR 2716: mountain pool kuṛi 57 187
cunaiya	pron.n. n.pl. kuṛi 113
cūr	DEDR 2725: fear; (malevolent) deity kuṛi 169 255
cūral	DEDR 2727: common rattan (Calamus rotang) kuṛi 42 71
cūl	DEDR 2698: 4. to surround
cūlpu	abs. kuṛi 227
ceṅkoṭuvēri	TL: rosy-flowered leadwort (Plumbago rosea) kuṛi 64
*cetu	DEDR 1986: 6.? to think
cettu	abs. having thought (< Skt. citvā ?!) kuṛi 191
ceppu	DEDR 1954: 5. to say
ceppal	v.n. kuṛi 12 34
ce(m)	DEDR 1931: red kuṛi 62 118 123
cēey	the red one = Murukaṅ red kuṛi 51
cemmal	TL: type of nutmeg or jasmine? kuṛi 82
ceyalai	TL: Aśoka tree kuṛi 105
ceruku	DEDR 2778: 5. to insert
cerī	abs. kuṛi 119
cerukku	DEDR 2853: 5. to be elated with
cerukki	abs. kuṛi 130 159 164
cerunti	TL: Panicked golden-blossomed pear tree kuṛi 75
ceruṭṭai	TL: white-flowered mussel-shell creeper (Clitoria ternatea-albiflora) kuṛi 68 (ib.)
cel	DEDR 2781: 2. to go v.r. kuṛi 229
cela	inf. kuṛi 250 celal v.n. kuṛi 50 cella inf. kuṛi 215
ceṛi	DEDR 1980: 4. to be close, tight, to be restrained – v.r. kuṛi 252
ceṛi	11. to tighten
ceṛittu	abs. kuṛi 12
ceṇṇi	DEDR 1989: top kuṛi 116 196
cēṭal	TL: Nicht-flowering jasmine (Nyctanthes arbor-tristis) (Cil. 13.159, 22.69) kuṛi 82
cēṇōṇ	pron.n. m.sg. night watchman of cēṇ DEDR 2807: distance kuṛi 40
cēmam	< kṣema- safety kuṛi 156
cēr	DEDR 2814: 4. intr. to join
cēṛpu	abs. kuṛi 216
cērttu	5. tr. to join
cērtti	abs. kuṛi 163
corivu	DEDR 2883: pouring forth kuṛi 57
collu	DEDR 2855: 5. to speak
collal	v.n. kuṛi 145 152

collēm	neg. 1.pl. kuṛi 143
conṛi	DEDR 2897: boiled rice kuṛi 201
cōr	DEDR 2884: 4. to languish
cōrā	(neg.) abs. kuṛi 247
cōlai	DEDR 2891: grove kuṛi 214
ñamali	DEDR 2916: dog kuṛi 131
ñāḷal	DEDR 2915: Fetid Cassia (Cassia sophera) kuṛi 81
ñekili	DEDR 2924: fire-brand kuṛi 226

## t

takaram	DEDR 3001: aromatic unguent for the hair kuṛi 108
taku	DEDR 3005: 6. to fit
taka	inf. kuṛi 162 195
takai	fitness kuṛi 179 206
taṭṭai	DEDR 3042: device for scaring away birds from the corn kuṛi 43
taṭam	DEDR 3020: broad kuṛi 123 163
taṇakkam	TL: Small ach root (Morinda umbellata); Whirling nut (Gyrocarpus jacquini); Elephant rope tree (?) kuṛi 85 (ib.)
taṇ	DEDR 3045: cool kuṛi 63 75 81 106 108 115 197
taṇṭu	DEDR 3031: 5. to be hindered
taṇṭātu	abs. kuṛi 56
taṇa	TL (not DEDR): 12. to depart
taṇappa	inf. kuṛi 19
tappu	5. tr. to strike against
tappum	pey. kuṛi 254
tayakku	not TL (tayaṅku TL (not DEDR): 5. to glitter/ TL (not DEDR): 5. to sway) glittering/swaying kuṛi 125 (ib.)
taru/tā	DEDR 3098: 13. to give, to bring – v.r. kuṛi 54 199 212
tara	inf. kuṛi 132 165 172 218 231
talai	DEDR 3103: head kuṛi 37 224
tavirvu	DEDR 3113: restraint kuṛi 56
talal	TL (not DEDR): device for scaring away birds from the corn kuṛi 43
talai	DEDR 3119: foliage kuṛi 102
taḷar	DEDR 3127: 4. to slacken
taḷarum	pey. kuṛi 194
taḷarntu	abs. kuṛi 133
taḷavam	TL: golden (T.V.G. = Nacci.: red) jasmine (Jasminum humile) kuṛi 80
talir	DEDR 3131: sprout kuṛi 120
taṇ	obl. of tāṇ DEDR 3196: dem.pron./refl.pron. 3.sg. kuṛi 245
taṇmai	nature kuṛi 200
tā	TL (not DEDR): strength kuṛi 149 ?

tā	for tāvu DEDR 3177: 5. to leap over, to spread – v.r. kuṛi 149
tāay	abs. kuṛi 197
tātu	DEDR 3159: pollen kuṛi 106 149
tāmarai	DEDR 3163: lotus ( <i>Nelumbium speciosum</i> ) kuṛi 80
tār	DEDR 3167?: garland kuṛi 122
tālai	TL: coconut tree (TL: <i>Cocos nucifera</i> ) kuṛi 80
tāl	DEDR 3178: 4. to hang down
tālnta	pey. p.a. kuṛi 59
tāl	DEDR 3185: foot, leg kuṛi 80 257
tāru	TL (not DEDR): elephant goad kuṛi 150
tikal	DEDR 3200: 4. to glitter – v.r. kuṛi 164
tiṇi	DEDR 3222: firmness kuṛi 176
tiṇai	TL (not DEDR?!): family kuṛi 205
tiraḷ	DEDR 3245: 2. to become round – v.r./r.n. kuṛi 176
tiruntu	DEDR 3251: 5. to be perfect – v.r. kuṛi 127 167
tirai	DEDR 3244: wave kuṛi 178
tillai	DEDR 3256: Blinding tree ( <i>Excoecaria crenulata</i> ); Mountain slender tiger's milk (ib.) kuṛi 77
tilakam	TL: Barbadoes pride (?) kuṛi 74
tilai	DEDR 3257: 11. to blink
tilaiyā	neg. pey. kuṛi 132
tira	DEDR 3259: 12. to open
tiranta	pey. p.a. kuṛi 203
tiṇai	DEDR 3265: Italian millet ( <i>Setaria italicum</i> ) kuṛi 38
tī	DEDR 3266: fire kuṛi 118
tīm	DEDR 3268(a): sweet kuṛi 188 211 222
tīr	DEDR 3278: 4. intr. to end – v.r. kuṛi 37
tīra	inf. kuṛi 234
tīrntanru	part.n.! p.a. n.sg. kuṛi 245
tukil	DEDR 3285: fine cloth kuṛi 55
tuñcu	DEDR 3291: 5. to sleep
tuñcā	neg. pey. kuṛi 236
tuṇi	DEDR 3305: 4. to resolve; to become clear
tuṇinta	pey. p.a. kuṛi 32
tuṇai	DEDR 3308: consort, mate kuṛi 13 31 177 235
tuppin	obl. of tuppū TL (not DEDR?): vigour kuṛi 128
tumpai	TL: White dead nettle ( <i>Leucas</i> ), Bitter toombay ( <i>Leucas aspera</i> ), Black gaub ( <i>Diosphyros tomentosa</i> ) kuṛi 90
tuyal	DEDR 3376(b): 5. to swing v.r. kuṛi 127
[tuyalvaruntōrum + pey. of varu + indef. kuṛi 127]	
tuy	DEDR 3393: cotton; fibre; softness kuṛi 37
tuyil	DEDR 3291: sleep kuṛi 241 242

tuvar	TL (not DEDR): 4. to dry
tuvari	irr. abs. kuṛi 60
tuḷāy	TL: sacred basil ( <i>Ocimum sanctum</i> ) kuṛi 90
turai	DEDR 3370: ghat, ford, harbour kuṛi 237
tunai	TL (not DEDR): 4./5. to hasten
tunaiiya	inf. kuṛi 230
tunnu	DEDR 3372: 5. to near – v.r. kuṛi 128
tunnutal	v.n. kuṛi 230 tunnutorum v.r. + indef. kuṛi 130
tūnku	DEDR 3376(a): 5. to hang – v.r. kuṛi 86
tūvu	DEDR 3394: 5. to scatter
tūy	abs. kuṛi 5
teri	DEDR 3419: 4. to be clear, to understand
terintu	abs. kuṛi 124
teviṭṭu	TL (not DED): 5. to make noise
teviṭṭa	pey. p.a. kuṛi 217
teli	DEDR 3432: 11. to make noise
telippa	inf. kuṛi 167
teḷ	DEDR 3433: 9. to become clear – v.r./adj. kuṛi 54 100 211 222
teru	DEDR 3440: 6. to scorch
terūum	pey. m.l. kuṛi 45
tēmā	Nacc.: p.n. for a flower – literally tēm mā sweet mango kuṛi 64
tēm	DEDR 3268(a): honey kuṛi 74 111 155
tēmpu	DEDR 3457: 5. to wither
tēmpum	pey. kuṛi 26
tēr	DEDR 3459: chariot kuṛi 20
tēr	DEDR 3419: 4. to search, to investigate – v.r. kuṛi 255
tēral	DEDR 3471: clarified toddy kuṛi 155 190
tērru	DEDR 3471: 5. to make clear, to ensure
tērrī	abs. kuṛi 208 210 246
tai	DEDR 3473: 11. to knit, to insert
taii	abs. kuṛi 102
toṭi	DEDR 3482: bracelet kuṛi 139 224
toṭai	DEDR 3480: wreath kuṛi 118
toṭaiyal	ib. kuṛi 115
tottu	TL (not DEDR): flower cluster kuṛi 65
tol	DEDR 3516: old kuṛi 18
tonru	n.sg. kuṛi 122
tolai	DEDR 3519: 4. to be lost
tolaiya	inf. kuṛi 9
toḷu	DEDR 3525: 1. to worship
toḷutu	abs. kuṛi 5 209
tōkai	DEDR 3538: peacock kuṛi 191

tōy	DEDR 3556: 4. to touch – v.r. kuṛi 226
tōli	DEDR 3563: friend (mutual address of the two female protagonists) kuṛi 2
tōl	DEDR 3564: shoulder, upper arm kuṛi 9 242
tōnri	TL: Malabar glory lily ( <i>Gloriosa superba</i> ) kuṛi 90

## n

nakar	DEDR 3568: mansion kuṛi 202
naku	DEDR 3569: 6. to smile, laugh
nakkaṇaṇ	p.a. m.sg. kuṛi 183
naṭuṅku	DEDR 3585:: 5. to shiver, to tremble
naṭuṅka	inf. kuṛi 169 179 naṭuṅkuvaṇam p.a. 1.pl. = murreccam kuṛi 133
naṇṇu	DEDR 3588: 5. to draw near
[naṇṇuvali	+ vali kuṛi 184]
nanti	TL: East Indian rosebay ( <i>Taberaemontana coronaria</i> ) kuṛi 91
nantu	TL (not DEDR): 5. to flourish, to be lively
nanti	abs. kuṛi 192
naya	DEDR 3602: 4./12. to long for
nayantu	abs. kuṛi 148
narantam	DEDR 3653: < Skt. nāraṅga- flower of bitter orange kuṛi 94
narampiṇ	obl. of narampu DEDR 2903: string kuṛi 147
nal	DEDR 3610: good kuṛi 9 38 133 197 232 234
nalām	goodness kuṛi 181 250
naṅku	n.sg. = adv. well kuṛi 30
[nalamperu	+ v.r. of peru kuṛi 116]
naḷi	DEDR 3622: vastness, denseness, multitude kuṛi 58
nalliruḷnāri	TL: Tuscan jasmine ( <i>Jasminum sambac</i> flore manoraepeno) kuṛi 94 (ib.)
naṛavam	TL: p.n. of a creeper kuṛi 91
naṛu(m)	DEDR 2918: fragrant kuṛi 9 79 81 83 91 107 108 115 122 190
naṛai	fragrance kuṛi 7
nāru	5. to be fragrant – v.r. kuṛi 65
naṇi	TL (not DEDR): adv. abundantly kuṛi 33
nākam	TL: Longleaved, two-sepalled gamboge; mastwood, cinnamon ( <i>Cinnamomum</i> ), cuscuss root kuṛi 94
nāṭu	DEDR 3638: land kuṛi 232
nāṭaṇ	pron.n. m.sg. kuṛi 199
nāṇ	DEDR 3639: shame kuṛi 184
nāṇu	5. to feel ashamed – v.r. kuṛi 167
nām	DEDR 3647: pers.pron. 1.pl. we (inclusive) kuṛi 22 116
namakku	dat. kuṛi 24

nāy	DEDR 3650: dog kuṛi 240
nāḷ	DEDR 3656: day kuṛi 232 249
nikal	DEDR 3661: 4. to happen
nikalnta	pey. p.a. kuṛi 33
niṇam	DEDR 2921: fat kuṛi 204
niral	DEDR 3673: order, equality kuṛi 30
nirai	DEDR 3673: row, herd (of cows) kuṛi 50
nilam	DEDR 3676: ground kuṛi 163
nilatta	pron.n. n.pl. kuṛi 113
nilavu	DEDR 3754: moonlight kuṛi 241
nilai	DEDR 3675: stand, state kuṛi 17 176 183 245
nil	3. to stand
nillātu	neg. abs. kuṛi 173
ninra	pey. p.a. kuṛi 28
ninraṇaṇ	p.a. m.sg. kuṛi 152
niva	DEDR 3730: 12. to come up
nivappiṇ	cond. kuṛi 50
niḷal	DEDR 3679: shade kuṛi 106
niḷattu	TL (not DEDR): 5. to be reduced
niḷattaliṇ	obl. of v.n. kuṛi 157
niram	DEDR 3680: colour kuṛi 112
niru	DEDR 3675: 11. to weigh; to place
niṛuttal	v.n. kuṛi 16
niṛuttu	abs. kuṛi 237
nirai	DEDR 3682: fullness kuṛi 47 218
niṇai	DEDR 3683: 4./11. to think
niṇaii	abs. kuṛi 246
niṇaittorum	v.r. + indef. kuṛi 251
niṇaintu	abs. kuṛi 182
nī	DEDR 3684: pers.pron. 2.sg. you kuṛi 8 33 39 241
niṇ	obl. kuṛi 181
ninnōṭ'	soc. san. kuṛi 207
nīṭu	DEDR 3692: intr.tr. 5. to prolong – v.r. kuṛi 182
nīr	DEDR 3690(a): water kuṛi 54 191 211 247
nīvu	DEDR 3691: 5. to stroke, to smear; to brush past
nīvi	abs. kuṛi 20 182
nīviya	pey. p.a. kuṛi 107
nīḷ	DEDR 3692: length kuṛi 79
nukar	DEDR 3695: 4. to experience
nukarku	sub. 1.sg. kuṛi 181
nuṇ	DEDR 3700: fine kuṛi 125
nutal	DEDR 3705: forehead kuṛi 1 173 182

numar	pron.n. 3.h. on num DEDR 3688: obl. of pers.pron. 2.pl. your kuṛi 231
nurai	DEDR 3710: foam kuṛi 178
nūḷil	TL: place where dead bodies are heaped (Pari 9.49, Matu 257, Malai 87) kuṛi 258
nekiḷ	DEDR 2923: 4. to become loose, to be emaciated
nekiḷa	inf. kuṛi 9
nekiḷntu	abs. kuṛi 190
nekiḷ	11. to make loose
nekilṭta	pey. p.a. kuṛi 3
neñcu	DEDR 3736: heart kuṛi 211
neṭu(m)	DEDR 3738: long kuṛi 20 35 54 87 174 187
ney	DEDR 3746: ghee, oil kuṛi 204
neytal	DEDR 3747: white Indian water-lily ( <i>Nymphaea lotus alba</i> ) kuṛi 79 blue <i>Nelumbo</i> (TL: <i>Pontederia monochoriavaganilis</i> ) kuṛi 84
neri	DEDR 2927: 11. to approach kuṛi 132
[neritara	+ inf. of taru kuṛi 132]
nel	DEDR 3753: paddy, rice grain kuṛi 35
nēr	DEDR 3771: fineness, straightness kuṛi 231
nērvu	DEDR 3770: matching kuṛi 14
naivaḷam	TL: a sccondary melody type of the Pālai class kuṛi 146
nōkkam	DEDR 3794: look kuṛi 25
nōkku	5. to look ar
nōkkin	obl. of nōkku ib. kuṛi 154
nōkki	abs. kuṛi 183
nōy	DEDR 3793: pain kuṛi 3 158
nōṇ	DEDR 3800: 8. to suffer, to endure
nōṇātu	neg. abs. kuṛi 157

## p

pakal	DEDR 3805: (mid)day kuṛi 214
pakali	DEDR 3806: arrow kuṛi 170
pakanṛai	DEDR 3807: Indian jalap (TL: <i>Ipomea turpethum</i> ) kuṛi 88
pakai	DEDR 3808: enmity kuṛi 129
pacumpiṭi	TL: Mysore gamboge ( <i>Garcinia xanthochymus</i> ) (Pati. 81.25, Pari. 19.75) kuṛi 70
paṭar	TL (not DEDR): affliction kuṛi 11
paṭar	(DEDR 3844: to run?) 4. to set out – to think of
paṭara	inf. kuṛi 46 134
paṭu	DEDR 3852/3853?: 6. to happen (...) – v.r. kuṛi 38 58 106 122 250 paṭa inf. kuṛi 39 47
paṭu	11. to cause to happen



paṭukkum	pey. kuṛi 128
paṭuttu	abs. kuṛi 161
paṇavai	TL (not DEDR): watch-tower, loft (Malai 298, Kali 41.9) kuṛi 226
pati	DEDR 3911: abode kuṛi 46
payir	DEDR 3943: 4. to call – v.r. kuṛi 218
payirru	DEDR 3942?: 5. to repeat, to utter
payirra	inf. kuṛi 222
payirri	abs. kuṛi 100
payini	TL: p.n. of a tree kuṛi 69 (ib.)
paravu	DEDR 3951: 5. to revere
paravi	abs. kuṛi 5
paru	DEDR 3972: big kuṛi 96
pal	DEDR 3987: many kuṛi 6 69 70 85 88 103 129 216 221
pala	n.pl. kuṛi 197
palar	3.h. kuṛi 203
palavin	obl. of palavu DEDR 3988: jackfruit-tree ( <i>Artocarpus integrifolia</i> ) kuṛi 189
palācam	Palas-tree ( <i>Butea frondosa</i> ) kuṛi 88 (ib.)
paḷam	DEDR 4004: fruit kuṛi 190
pali	DEDR 4002: blame, guilt kuṛi 22 145
paḷu	TL (not DEDR): devil kuṛi 259
paḷu	DEDR 4004: 5. to become ripe – v.r. kuṛi 187 259
paḷuniya	pey. p.a. kuṛi 146
paḷiṅku	< Pkt. phalika- < Skt. sphaṭika- crystal kuṛi 57
paraṅvai	DEDR 4020: bird, bee kuṛi 46
pari	DEDR 4027: 11. to pull out
pariyā	neg. abs. kuṛi 101
parru	DEDR 4034: 5. to grasp
parri	abs. kuṛi 231
paṇi	DEDR 4035: dew kuṛi 249
pāṅkar	TL: tooth-brush tree ( <i>Salvadora persica</i> ) kuṛi 85
pāṭu	DEDR 4065: 5. to sing – v.r./root noun?
pāṭi	abs. kuṛi 58
pāṇi	TL (not DEDR): opportunity kuṛi 152
pāṇiyin	obl. kuṛi 194
pātiri	DEDR 4075: trumpet-flower tree ( <i>Stereospermum chelonoides</i> ) kuṛi 74
pāntal	DEDR 4082: serpent kuṛi 259
pāmpu	DEDR 4085: snake kuṛi 221
pāyam	TL (not DEDR) sexual desire kuṛi 58
pāy	DEDR 4087: 4./5. to spring – DEDR 4088: 4. to spread – v.r. kuṛi 57
pāyntu	abs. kuṛi 172
pāyotalin	obl. of v.n. kuṛi 178

pāram	not TL; Nacc.: Indian cotton plant ( <i>Gossypium herbaceum</i> ) kuṛi 92
pāl	DEDR 4097: part kuṛi 139
pālai	DEDR 4100: silvery-leaved ape-flower ( <i>Mimusops kauki</i> ), seven-leaved milk-plant ( <i>Alstonia scholaris</i> ); KM: ( <i>Wrightia tinctoria</i> Roxb.) kuṛi 77
	TL: a specific melody type 146
pāl	DEDR 4110: ruin kuṛi 128
pārai	DEDR 4121: rock kuṛi 187
piṭavam	DEDR 4147: Bedaly emetic nut ( <i>Randia malabarica</i> ) kuṛi 78
piṇar	DEDR 4158: roughness kuṛi 163
piṇi	DEDR 4160(a): fetter kuṛi 177
piṇai	DEDR 4395: doe kuṛi 154
piṇṭi	TL: Aśoka tree ( <i>Saraca indica</i> ) kuṛi 88 119
pittikam	DEDR 4139: large-flowered jasmine ( <i>Jasminum grandiflorum</i> ) kuṛi 89
pittikattu	obl. kuṛi 117
piracamotu	obl. of piricam DEDR 4412: honey, honey-comb kuṛi 189
piri	DEDR 4176: 4. intr. to separate
piriyavum	conc. kuṛi 185
pili	DEDR 4183: 4./11.? to press out kuṛi 155 pilivanam irr. i.a. 1.pl. (murr.) kuṛi 60
pila	DEDR 4194: 4. to burst open
pilantu	abs. kuṛi 149
piliru	DEDR 4195: 5. to trumpet
piliri	abs. kuṛi 162
pira	DEDR 4333: other n.pl. kuṛi 43 95 259
pirar	h. kuṛi 10
piraṅku	TL (DEDR 4425?): 5. to glisten – v.r. kuṛi 208
piṇnu	DEDR 4207: 5. to braid – v.r. kuṛi 60
pinṇar	DEDR 4205: adv. after kuṛi 174
pīram	DEDR 4224: sponge gourt ( <i>Luffa accutangula</i> ) kuṛi 92
pukalvi	TL: male of an animal kuṛi 253 (ib.)
pukalviṇ	obl. of pukalvu DEDR 4234: pride kuṛi 135
pukal	DEDR 4235: praise, fame kuṛi 16
puku	DEDR 4238: 4./6. to enter – v.r. kuṛi 218
[pukutara	+ tara inf. kuṛi 218]
pukai	DEDR 4240: smoke, incense kuṛi 110
puṭai	DEDR 4252: 11. to thrash
puṭaiyū	abs. kuṛi 160
puṇ	DEDR 4268: wound kuṛi 172
puṇar	DEDR 4160(b): 4. intr. to unite kuṛi 235
puṇarum	pey. kuṛi 14 puṇarcci union kuṛi 212
puṇai	DEDR 4160(b)?: support kuṛi 208

purai	TL (not DEDR): 4. to resemble v.r. kuṛi 66 242
puraiyum	pey. kuṛi 55
puraiyōr	3.h. of purai
purai	TL (not DEDR): great kuṛi 205
puraivalu	ib. n.sg. kuṛi 207
pulam	DEDR 4303: (semi-arid) field, soil kuṛi 134
pulattu	obl. kuṛi 135
pulampu	TL (not DEDR): loneliness kuṛi 10
pular	TL (DEDR 4550?): 4. to dry
pulara	inf. kuṛi 109
puli	DEDR 4307: tiger kuṛi 41
pulaku	TL: Mountain madar ( <i>Calotropis</i> ); Palas tree; a plant with red flowers (Malai 219) kuṛi 96
puḷal	DEDR 4317: tube kuṛi 253
puḷ	DEDR 4319: bird kuṛi 10 38 99 189 228
puḷli	DEDR 4327: dot kuṛi 173
puṛaṅkāṇ	TL: 13. to see the back; to defeat
puṛaṅkaṇṭa	pey. p.a. kuṛi 129
puṛakkoṭu	TL: 11. to turn one's back and flee
puṛaṅkoṭutta	pey. p.a. kuṛi 174
puṇam	DEDR 4337: (semi-arid mountaineous) field kuṛi 157
puṇiru	DEDR 4275: newly born kuṛi 37
puṇṇākam	TL: ~ puṇṇai (Pari. 11.16, Mutt. 85.1) kuṛi 91
puṇṇai	DEDR 4343: mast wood ( <i>Calophyllum inophyllum</i> ) kuṛi 93
pū(m)	DEDR 4345: flower kuṛi 67 68 73 85 88 90 119 214 224
pūṇ	DEDR 4361: ornament kuṛi 51
pūṇoṭu	soc. kuṛi 122
pūḷai	TL: Javanese wool plant ( <i>Aerua javanica</i> ) (Perum. 192, Paṭ. 235) kuṛi 72
peṇṇai	DEDR 4395(a): Palmyra palm ( <i>Borassus flabellifer</i> ) kuṛi 220
peyar	DEDR 4409: 4. to move
peyarinūm	conc. kuṛi 243
peyarntaṇaṇ	p.a. m.sg. kuṛi 237
peyal	DEDR 4407: raining kuṛi 162
peru(m)	DEDR 4411: big kuṛi 27 37 75 179 199 206 248
pēr	san. kuṛi 29
[peruntakai	+ takai kuṛi 179 206]
peru	DEDR 4422: 6. to obtain – v.r. kuṛi 116
pera	inf. kuṛi 42 104 136 150 198
perāaṇ	neg. m.sg. kuṛi 243
pēṇu	DEDR 4436: 5. to esteem
pēṇi	abs. kuṛi 6

pai	TL (DEDR 4450: bag, satchel?): hood of a cobra kuṛi 102
paim	DEDR 3821: fresh, green kuṛi 92 117 204
pottu	DEDR 4509: 5. to light
potta	inf. kuṛi 226
poruvu	DEDR 4540: 5. to equal
porīi	abs. kuṛi 31
poru	DEDR 4540: 1. to beat, to fight
porutu	abs. kuṛi 135
porum	pey. kuṛi 196
poruntu	DEDR 4541: 5. to be suitable
porunti	abs. kuṛi 168
poli	DEDR 4550/4551: 4. to flourish
polinta	pey. p.a. kuṛi 126 198
poliya	inf. kuṛi 122
polinteṇa	caus. abs. kuṛi 53
polutiṇ	obl. of polutu DEDR 4559: time (of day) kuṛi 156
porikku	dat. of porī DEDR 4564: DEDR 4564: spot, mark kuṛi 123
porpa	DEDR 4570: beautifully, elegantly?! kuṛi 202
poṇ	DEDR 4570: gold kuṛi 59
ponṇinum	comp. kuṛi 13
pōṅkam	TL: Red-wood (Adenanthera paronina) kuṛi 74 (ib.)
pōl	DEDR 4597: 3. to be similar
pōla	inf. kuṛi 28
pōl	TL (DEDR 4599?): leather strap / T.V.G.: tender palmyra leaf kuṛi 115
pauvam	DEDS 3655?: < Skt. pūrva-? ocean kuṛi 47

## m

makal	DEDR 4616: daughter, woman kuṛi 193
makalir	pl. kuṛi 175 224
makil	DEDR 4618: delight, toddy kuṛi 155
maññaiyiṇ	obl. of maññai DEDR 4642: peacock kuṛi 169 250
maṭaṅkaliṇ	obl. of maṭaṅkal DEDR 4645: Yama (as the subduer) kuṛi 165
maṭam	DEDR 4647: inexperience, innocence, ignorance, youthfulness kuṛi 141
maṭaṇ	ib. kuṛi 19
maṭal	DEDR 4663: Palmyra stem kuṛi 220
maṭi	DEDR 4652: 4. to droop
maṭi	r.n. idleness kuṛi 161
maṭinta	pey. p.a. kuṛi 156
maṭu	DEDR 4680: 11. to cause to eat or drink?
maṭuppa	inf. kuṛi 154
maṭṭilam	< Skt. maṇḍala- circle kuṛi 216

maṇṇu	DEDR 4684: 5. to bath
maṇṇi	abs. kuṛi 108
maṇam	DEDR 4667: marriage kuṛi 232
maṇi	DEDR 3823: ? < Skt. maṇi- sapphire; gem kuṛi 68 84 112 221
maṇiyin	obl. comp. kuṛi 59
maṇiyinum	comp. kuṛi 13
maṇiccikai	TL: crab's eye flower? kuṛi 64 (ib.)
matar	DEDR 4687: 4. to flourish – v.r. kuṛi 141 248
mayāṅku	DEDR 4706: 5. to be confused kuṛi 53
mayāṅki	abs. kuṛi 50
marapiṇa	pron.n. n.pl. of marapu DEDR 4715: custom kuṛi 44
maram	DEDR 4711(a): tree kuṛi 40 164 217
marāam	DEDR 4713: Common cadamba (Neolamarckia cadamba) kuṛi 85
maruṅku	DEDR 4717: side kuṛi 18
marutam	DEDR 4718: Black-winged myrobalan (Terminalia tomentosa); KM: (Lagerstroemia reginae Roxb.) kuṛi 73
maruppin	obl. of maruppu DEDR 4720: horn kuṛi 36
maruḷ	DEDR 4723: 7. to be confused
maruṇṭu	abs. kuṛi 134
malar	DEDR 4739: blossom kuṛi 5 71 114
malarin	obl. kuṛi 247
malar	4. to blossom
malara	inf. kuṛi 203
malarntu	abs. kuṛi 121
mali	DEDR 4729: 4. to be much – v.r. kuṛi 97 204 214
[malivaṇam	not TL; p.n. of a plant? kuṛi 97 (ib.)]
malai	DEDR 4742: mountain kuṛi 99 208 227 261
malaiya	pron.n. n.pl. kuṛi 113
malai	DEDR 4753: rain, cloud kuṛi 141 248
mara	DEDR 4760: 12. to forget
maṛantu	abs. kuṛi 167
maṛuku	DEDR 4761: 5. to whirl, to wader about
maṛuki	abs. kuṛi 97
maṛai	DEDR 4760: 4. to be hidden, to vanish
maṛaiya	inf. kuṛi 216
maṇattēm	pron.n. 1.pl. of maṇam < Skt. manas- mind kuṛi 134 168
maṇai	DEDR 4776: house kuṛi 223
maṇaiyōḷ	pron.n. f.sg. kuṛi 154
maṇral	DEDR 4777: marriage kuṛi 21
maṇru	cow-shed kuṛi 218
mā	DEDR 4782: mango tree kuṛi 76

mā	DEDR 4786: big – DEDR 4781: dark (these two meanings are often indistinguishable, just as in the case of irum) Kuṛi 95 112 227
mācu	DEDR 4792: flaw, dust kuṛi 16 182
mātar	DEDR 4746: beauty kuṛi 19 148
māntu	DEDR 5127?: 5. to feed on
mānti	abs. kuṛi 155
māyam	DEDR 4814: illusion, deception kuṛi 246
mālai	DEDR 4781: evening kuṛi 230
mālaiyiṅ	obl. of mālai DEDR 4827 (cf. Skt. mālā-): garland kuṛi 177
mālai	TL: nature
mālaiyaṅ	pron.n. m.sg. kuṛi 239
māl	TL: p.n. Māl ~ Viṣṇu kuṛi 97
māru	DEDR 4834: opposition kuṛi 135
māṅ	DEDR 4780: deer kuṛi 25 217
miku	DEDR 4838: 6. to become much – v.r. kuṛi 111
mikku	abs. kuṛi 158
miccil	DEDR 4838: rest kuṛi 206
micai	DEDR 4841: elevation; loc. suff. kuṛi 40 53 209 226
miñṛu	DEDR 4843: bee kuṛi 111
miṭāa	DEDR 4651: largr earthen vessel m.l. kuṛi 201
milaiccu	DEDR 4827: 5. to put on, to wear
milaicci	abs. kuṛi 116
miḷaku	DEDR 4867: black pepper (Piper nigrum) kuṛi 187
miṅ	DEDR 4876: flash kuṛi 53
mī	DEDR 4841: height kuṛi 27 209
[mīmikai	+ micai kuṛi 209]
mukam	DEDR 4889: face kuṛi 172 183
mukattu	obl. kuṛi 171
muka	DEDR 4887: 12. to draw
mukantu	abs. kuṛi 47
mucci	DEDR 4888: tuft of hair, crest kuṛi 104
muṭṭam	TL: slope? kuṛi 258 (ib.)
muttu	DEDR 4959: pearl kuṛi 36
muttiṅum	comp. kuṛi 13
mutal	DEDR 4951: base kuṛi 188 217
mutalai	DEDR 4952: crocodile kuṛi 257
mutir	DEDR 4954: 4. to ripen, to age – v.r. kuṛi 83
mutu	DEDR 4954: old
mūt'	ib. san. kuṛi 236
muyaṅku	DEDR 4915: 5. to embrace
muyaṅkaliṅ	obl. of v.n. kuṛi 186
muracu	DEDR 4973: drum kuṛi 49

muracin	obl. kuṛi 51
mullai	DEDR 4987: jasmine ( <i>Jasminum sambac</i> ; TL also <i>J. trichotomum</i> ; <i>J. angustifolium</i> ; <i>J. malabaricum</i> ) kuṛi 77
muḷavin	obl. of muḷavu DEDR 4989: drum kuṛi 236
muḷu	DEDR 4992: whole kuṛi 188
muḷ	DEDR 4995: thorn kuṛi 80
muḷai	DEDR 4997: sprout kuṛi 131
muṇi	DEDR 5021: 4. to hate
muṇiyal	v.n. kuṛi 243
muṇ	DEDR 5020(a): in front, before
muṇai	front kuṛi 128
munkai	forearm kuṛi 231
muṇpāl	inst. of muṇpu bodily strength kuṛi 159
mel	DEDR 5078: soft, tender kuṛi 2 104 140 145 242
melliya	n.pl. kuṛi 138
mēvaru	(TL: 13. to be fitted for) to be desirous(?)
mēvara	inf. kuṛi 138
mēṇi	DEDR 5099: body kuṛi 2
maintu	DEDR 4706: madness, arrogance kuṛi 121
maiyaḷ	DEDR 4706: madness, arrogance; infatuation kuṛi 165
maiyaḷai	acc. kuṛi 8
moympu	DEDR 5122: shoulder kuṛi 120
moḷi	DEDR 4989: word kuṛi 234
mauval	TL: wild jasmine ( <i>Jasminum angustifolium</i> ) kuṛi 81

## y/v

yāvatum	DEDR 5151: anything kuṛi 180
yām	DEDR 5154: pers.pron. 1.pl. we (exclusive) kuṛi 133
yāl	DEDR 5156: string instrument (harp or lute) kuṛi 110
yāṇ	DEDR 5160: pers.pron. 1.sg. kuṛi 12 29
yāṇai	DEDR 5161: elephant kuṛi 35 171
vakulaṃ	TL: pointed-leaved ape-flower (not from Nacci!) kuṛi 70
vacai	DEDR 5550?: defect kuṛi 205
vañci	TL: glabrous mahua ( <i>Bassia malabarica</i> ) uṛi 89
vañciṇam	TL (not DEDR): oath kuṛi 210
vaṭavaṇam	TL: p.n. of a tree kuṛi 67 (ib.)
vaṇtoṭu	soc. of vaṇtu DEDR 5239: bee kuṛi 148
vaṇṇam	DBIA 320: < Skt. varṇa- colour; manner kuṛi 31 33 114 124
vaṇṇatta	pron.n. n.pl. kuṛi 114
vampu	TL (not DEDR): newness kuṛi 198
vayaṅku	TL (not DEDR): 5. to glow – v.r. kuṛi 16

vayaṅkiyōr	part.n. p.a. 3.h. kuṛi 213
vayir	TL (not DEDR): horn, bugle kuṛi 219
vayiṅ	DEDR 5549: side, place kuṛi 221
varu/vā	DEDR 5270: 13. to come
vantu	abs. kuṛi 10 136 235
varal	v.n. kuṛi 239
varutiyar	sub. 2.pl. kuṛi 39
varutōrum	v.r. + indef. kuṛi 239
varuntōrum	pey. + indef. kuṛi 127
varunarkku	dat. of part.n. i.a. 3.h. kuṛi 202
vārār	neg. 3.h. kuṛi 23
varaviṅ	obl. of varavu coming kuṛi 246
vari	DEDR 5263: line, stripe kuṛi 111 124 173
varuntu	DEDR 5372: 5. to suffer
varuntuti	sub. 2.sg. kuṛi 8
varai	DEDR 5274: mountain kuṛi 195
varai	DEDR 5261: 4. to limit
varaiyā	neg. pey. kuṛi 202
vala	DEDR 5288: 12. to encircle
valanta	pey. p.a. kuṛi 42
valiyiṅ	obl. of vali DEDR 5276: strength kuṛi 254
valai	DEDR 5288: (fishing) net kuṛi 250
vallōṅ	pron.n. m.sg. of val DEDR 5276: strong kuṛi 146
valaṅku	DEDR 5292: 5. to wander, to roam
valaṅkum	pey. kuṛi 256
vali	DEDR 5297: way kuṛi 184 186
valuviṅ	obl. of valū DEDR 5298: fault kuṛi 260
valuvu	5. to go astray; to slip
valāa	neg. pey. kuṛi 260
valai	TL: Long-leaved two-sepalled gamboge ( <i>Ochrocarpus longifolius</i> ) kuṛi 83
vaḷam	DEDR 5304: fertility, prosperity kuṛi 202 223
vaḷamaiyiṅ	ib. obl. kuṛi 244
vaḷar	4. to grow – v.r. kuṛi 107
vaḷi	DEDR 5312: wind kuṛi 48
vaḷai	DEDR 5313: bangle kuṛi 167
vaḷai	11. tr. to surround; to bend
vaḷaii	abs. kuṛi 118
vaḷaiiya	pey. p.a. kuṛi 176
vaḷaikupu	irr. abs.? special meaning: to hinder kuṛi 132
vaḷ	DEDR 5304: generosity, abundance kuṛi 61 100 131
valli	(DEDR 5316: climber, creeper) a kind of creeper? kuṛi 79



vaṅkaṅ	TL (not DEDR): strength kuṛi 254
vaṅmaiyiṅ	obl. of vaṅmai DEDR 5276 strength kuṛi 12
vaṅappu	DEDR 5327: beauty kuṛi 103
vaṅam	< Skt. vana- forest kuṛi 97
vāakai	DEDR 5333: Sirissa (Albizzia) kuṛi 67
vāṅku	DEDR 5336: to drag, to bend – v.r. kuṛi 140
vāṅki	abs. kuṛi 44 170
vāṅkiya	pey. p.a. kuṛi 37
vāy	DEDR 5352: mouth kuṛi 219 227
vāymaiyiṅ	obl. of vāymai truthfulness kuṛi 210
vāyil	door kuṛi 203 236
vāymaṭu	11. TL: to put into one's mouth
vāymaṭuttu	abs. kuṛi 156
vār	DEDR 5269(b)/5358?: row, length kuṛi 169
vāl	DEDR 5372: 4. to live
vāli	ipt. kuṛi 1
vālttu	5. to praise
vāltti	abs. kuṛi 209
vālai	DEDR 5373: plantain (Musa paradisiaca) kuṛi 79
vālaiyiṅ	obl. kuṛi 179
vāl	DEDR 5376: sword/DEDR 5377: light kuṛi 131
vāṅ	DEDR 5381: sky kuṛi 67 98 126 205 213
vāṅam	ib. kuṛi 227
vāṅattu	obl. kuṛi 48
vāṅi	TL: p.n. of a tree kuṛi 69 (ib.)
vicumpu	TL (not DEDR): sky kuṛi 46
vicai	DEDR 5450: speed kuṛi 170
viṭar	DEDR 5473: cleft, cave kuṛi 212 261
viṭu	DEDR 5393: 6. to let – v.r. kuṛi 160 161
viṭa	inf. kuṛi 223
viṭāṅ	neg. m.sg. kuṛi 185
viṭīr	neg. 2.pl. kuṛi 144
viṭēem	neg. 1.pl. kuṛi 177
viṭu	11. to let go of
viṭuttaliṅ	obl. of v.n. kuṛi 39
viṭaiyiṅ	obl. of viṭai TL: < Skt. vṛṣa- bull kuṛi 136
viṅ	DEDR 5396: sky kuṛi 196 226
vituppu	DEDR 5398: haste, longing kuṛi 168
[vituppuṛu	+ uṛu v.r. kuṛi 168]
viyappu	DEDR 5403: amazement kuṛi 15
viyal	DEDR 5404: width kuṛi 191
viral	DEDR 5409: finger kuṛi 109

viravu	DEDR 5407: 5. to mix v.r. kuṛi 5
viri	DEDR 5411: 4. intr. to expand – v.r. kuṛi 71 73 102 198
virittanna	comp. abs. kuṛi 96
viruntu	DEDR 5415: feast, guest kuṛi 206
viruppōṭ'	soc. san. of viruppu DEDR 5416: longing kuṛi 238
virai	TL (not DEDR): fragrance kuṛi 7
virai	TL (not DEDR): 11. to emit fragrance
viraiiya	pey. p.a. kuṛi 114
virai	DEDR 5417: 4. to hasten
viraintu	abs. kuṛi 168
vilaṅku	DEDR 5423: 5. to be transverse – v.r. kuṛi 99
vil	DEDR 5422: bow kuṛi 124
vilavu	DEDR 5427: festival kuṛi 192
vilumam	TL (not DEDR): distress kuṛi 260
vilai	DEDR 5528: 4. to desire – v.r. kuṛi 195 199
[vilaitaka	+ taku inf. kuṛi 195]
[vilaitaru	+ taru v.r. kuṛi 199]
vilī	DEDR 5433: call, cry, summons kuṛi 100 222
vilai	DEDR 5437: 4. to ripen
vilainta	pey. p.a. kuṛi 190
virāl	DEDR 5439: victory kuṛi 3 199
viṅavu	DEDR 5516: 5. to ask
viṅāy	abs. kuṛi 4
viṅai	DEDR 5445: work kuṛi 28 32 125
vīṅku	DEDR 5448(a): 5. to swell – v.r. kuṛi 123
vīcu	DEDR 5450: 5. to fling – v.r. kuṛi 48
vī	DEDR 5446: 4. to perish
vīvu	ruin kuṛi 3
vīl	DEDR 5430: 4. to descend v.r. kuṛi 46
vīlaiyar	pron.n 3.h. of vīlai DEDR 5461: whistling kuṛi 161
vīru	DEDR 5462: distinction kuṛi 150
vekuḷ	DEDR 5464: 2. to be enraged
vekuḷum	pey. kuṛi 130
veṭci	TL: Scarlet ixora ( <i>Ixora coccinea</i> ) kuṛi 63
veṭi	DEDR 5473: noise kuṛi 161
vetirkku	dat. of vetir DEDR 5484: bamboo kuṛi 35
ve(m)	DEDR 5517: hot kuṛi 254
veruvu	DEDR 5490: 5. to be frightened
verūtal	v.n. m.l. kuṛi 137
veḷ	DEDR 5496(a): white kuṛi 55 115
veḷippaṭu	TL: 6. to become public
veḷippaṭinum	conc. kuṛi 241

vēñkai	DEDR 5520: East Indian kino tree (Pterocarpus marsupium) kuṛi 95
vēṭkaiyēm	pron.n. of vēṭkai DEDR 5528: desire kuṛi 56
vēṇṭu	DEDR 5528: 5. intr. to be necessary; tr. to need, to want
vēṇṭu	ipt. kuṛi 1
vēntar	DEDR 5529: king 3.h. kuṛi 27
vēntaṅ	ib. m.sg. kuṛi 229
vēy	DEDR 5541: bamboo kuṛi 242
vēy	DEDR 5532: 4. to cover
vēynta	pey. p.a. kuṛi 153
vēral	DEDR 5484: small bamboo kuṛi 71
vēl	DEDR 5536: spear kuṛi 129
vēlam	DEDR 5542: elephant bull kuṛi 165
vēl	DEDR 5545: ruler; Murukaṅ kuṛi 174
vēru	DEDR 5548: different kuṛi 6 103 135